Eilandsraad van Aruba
Notulen 1976 No. 11

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
op donderdag 1 juli 1976, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:
   a. Telegram dd. 17 juni 1976 van Aruba Hotel Association betreffende verhoging van Water- en Elektriciteitstarieven;
   b. Brief dd. 12 juni 1976 van de heer F. Schoew betreffende zijn arbeidscontract met het Eilandgebied Aruba;
   c. Brief van 24 juni 1976 van de heer Roland H. Laclé houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad;
   d. Brief van 28 juni 1976 van de Voorzitter van het Hoofdstembureau, houdende aanbieding van het besluit tot gekozen verklaring van de heer E.J. Vos;
   e. Brief van 28 juni 1976 van de Voorzitter van het Hoofdstembureau, houdende mededeling dat van de heer E.J. Vos bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

2. a. Aanwijzing van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven ingevolge artikel 28 van het Reglement van Orde Eilandsraad Aruba;
   b. Onderzoek van de geloofsbrief en bijbehorende stukken van de heer E.J. Vos.

3. Verkiezing van een gedeputeerde ter voorziening in de vacature ontstaan door beëindiging van het raadslidmaatschap van de heer Roland H. Laclé. (artikel 48, eerste lid, E.R.N.A.).

4. Het houden van een plebisciet omtrent de toekomstige staatkundige structuur bij wijze van opiniepeiling onder de Arubaanse bevolking.

VOORZITTER: R. Wever, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. Muyale, Waarnemend sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela; Mej. G. Bareño; P. Bislip; R.H. Laclé; C.B. Boekhoudt; F.H. Croes; G.F. Croes; J. Croes; Th.J. Figaroa; J.R. Frank; R.V. Henriquez; P.P. Kelly; C.F. Laclé; D.I. Leo; J.D. v.d. Linde; J. Noguera; C.E. Odor; S.A. Spanner; G.P. Trinidad; alsmede Gedeputeerden M.D. Gomez; N.O. Oduber; E.J. Vos.

Afwezig zijn de leden: R.R.H. Richardson; C.M. Pieters.

Om 9.20 uur opent de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion di Eilandsraad y mi ta yama tur hende bonbini. Promer agendapunt ta:

Ingekomen stukken.

a. Telegram dd. 17 juni 1976 van Aruba Hotel Association betreffende verhoging van Water- en Elektriciteitstarieven.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief dd. 12 juni 1976 van de heer F. Schoew betreffende zijn arbeidscontract met het Eilandgebied Aruba.

Tocante e carta aki mi lo kier a puntra Eilandsraad pa duna e carta aki den man di Bestuurscollege, pa Bestuurscollege bin cu un pre-advies na Raad.
Ningun hende kier hoofdelijke stemming?
Asina cu e la keda dicidi.

c. Brief van 24 juni 1976 van de heer Roland H. Laclé houdende kennisgeving van zijn ontslagneming als lid van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Brief van 28 juni 1976 van de Voorzitter van het Hoofdstembureau, houdende aanbieding van het besluit tot gekozen verklaring van de heer E.J. Vos.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

e. Brief van 28 juni 1976 van de Voorzitter van het Hoofdstembureau, houdende mededeling dat van de heer E.J. Vos bericht is ontvangen dat hij zijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad aanvaardt.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

Asina nos a yega na punto no. 2 di agenda.

Agendapunt no. 2:

a. Aanwijzing van de commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven ingevolge artikel 28 van het Reglement van Orde Eilandsraad Aruba.

Mi kier a haci uso di mi prerogatief pa nombra den e comision aki Señor Rudy Frank, Señor Trinidad y Señor Croes y mi kier a pone como voorzitter Señor Frank.
Señor Gilberto Croes. Señor Frank voorzitter di e comision.
Mi ta invitá e miembronan di e comision pa bini dilanti y mi ta schors e reunion un ratico.

Mi ta reanuda e reunion. Senor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente. E comision cu Bo a caba di nombra pa trata e geloofsbrievennan di Señor Edgar Vos no

tin nada, no a haya nada en contra pa su admision como miembro di e Raad aki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank y danki tambe na e otro miembronan di e comision.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, y a la bez mi kier a mandá un palabra di bonbini na Señor Vos como miembro di e cuerpo legislativo y tambe gradicí Señor Roland Laclé pa e bon trabao cu ela haci den pasado como miembro di Raad.

DE HEER G.F. CROES: Mi kier sá cu señor Frank a bay mucho leuw di loke tabata su tarea. Gustosamente ya cu ela bay asina leuw mi kier a haci uso di palabra y yama Señor Vos un cordial bonbini den nos seno di Eilandsraad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tambe kier haci uso di palabra pa mayan no sali un noticia di Eilandsvoorlichtingsdienst cu mi fraccion no a bisa nada. Nos kier a gradicí señor Laclé pa e tempo cu e tabata miembro di nos Raad, aunke cu e no ta pertenecé na nos fraccion, nos por bisa cu nos tabata tin tur admiracion y aprecio pè como miembro di Parlamento y nos kier yama bonbini na señor Vos como miembro di Eilandsraad. Y nos ta spera cu e lo sigi den e mesun vaarwater di señor Laclé.

DE VOORZITTER: Mi ta gradici e oradornan, aunke cu mi ta haya e palabranan di elogio y bonbini ta poco prematura, pasobra Raad no a dicidi ainda tocante e acceptamento di e credencial di Señor Vos y tampoco e no a worde huramentá ainda. Sinembargo lo mi kier a pidi Raad si nan ta bay di acuerdo cu e uitslag di e comision y si nan ta pidi hoofdelijke stemming tocante e aprobacion di e credencialnan di señor Vos? Tin hende cu ta pidi hoofdelijke stemming?
E Geloofsbrievennan di señor Vos a worde acceptá.

Nos ta bay over na punto numero 3 di agenda cual ta:

Agendapunt no. 3:
Verkiezing van een gedeputeerde ter voorziening in de vacature ontstaan door beëndiging van het raadslidmaatschap van de heer Roland H. Laclé. (artikel 48, eerste lid, E.R.N.A.).

Lo mi kier a pidi atrobe e mes miembronan di e comision den nan mes calidad di awor ey pa tuma zitting den e stembureau aki. Dus señor Frank atrobe mi ta pidi bo pa bo actua como voorzitter. Mi kier a invita boso.

DE HEER G.F. CROES: Mi no sá cu si mi proposicion lo ta apropiá y e ta completamente un prerogativo di Señor Presidente pa si acaso e reunion aki por a worde suspendi pa algun minuut, pa asina Senor Vos por presta huramento como miembro di Eilandsraad. Sino e pregunta lo ta, aunke cu lo no tin problema, pero e pregunta lo ta, si e Diputado Laclé ainda ta miembro di Raad, y si e ta e persona cu lo mester bay vota pa e próximo diputado?

DE VOORZITTER: Señor Croes esaki ta un bon pregunta, den mi opinion Señor Laclé ta keda diputado te ora cu senor Vos lo huramentá como Raadslid. Nos por sigi eigenlijk cu e punto di agenda aki pero mi ta puntra mi mes si ta ètica di señor Laclé kier vota pa su mes como diputado?

Pesey ami lo aplaudi e sugerencia di senor Croes pa nos schors e reunion aki, y e lo no worde geschors pa algun minuut, pero si e worde geschors e ta worde geschors te 6 or awe tardi.
Senor Trinidad bo kier a agregà algo?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Correctamente, Senor Presidente, pasobra mi ta kere cu por surgi problema, si awor aki nos bay over pa verkiezing van een gedeputeerde, pasobra pa nos no ta claro ainda si e procedura aki manera e ta poni ariba agenda ta acceptabel. Pesey mi ta kere cu ta mihor pa evità tur posibel problema pa schors e reunion anto despues, ora cu senor Vos huramentà, nos ta bay over

DE VOORZITTER: Un biaha mas, senor Trinidad, den mi opinion legalmente no tin nada contra. Pero por tin otro motibonan cu nos mester schors e den todo caso.

DE HEER J.R. FRANK: Den mi opinion ta senor Lacle ta esun cu ainda tin stemrecht awe mainta den Raad.
Y normal ta den pasado tambe cu aunke bo ta miembro di Raad, pero tabata e costumber cu e mesun persona ey ta vota pa su mes como diputado, mi no ta kere cu no ta nada di falta di ètica aki dennan.
Den pasado semper ela pasa.

DE VOORZITTER: Senor Frank, bo tin razòn, pesey tambe mi ta bisa cu legalmente no tin nada contra pa mi prerogativo pa schors e reunion y ami tin otro opinion tocante votamento pa un commissie, aunke cu mi no ta bisa cu senor Lacle ta bay vota pa su mes, pero pa evità cu e por haciele. Esey ta den mi opinion personal y ta pesey mi ta haci uso di mi prerogativo pa schors e reunion aki te 6 or awe tardi.

De vergadering wordt hervat om 16.05.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion cu a worde geschors awe mainta. Mi kier a avisa e miembronan di stembureau pa tuma lugar na mesa. Senor Trinidad, e ta un punt van orde, een persoonlijk feit?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Un informacion, senor Presidente.
Mi kier a informà si senor Vos a huramentà como Raadslid caba?

DE VOORZITTER: No, mi kier a participà na Raad, cu senor Vos no a huramentà como Raadslid.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi kier a informà si senor Presidente ta considerà cu si tin vacature pa diputado?

DE VOORZITTER: Si, senor Trinidad, berdad cu esaki ta algo huridico, awe mainta m'a bisa enberdad cu legalmente e ta posibel, pero ta pa otro motibo mehor nos schors e reunion. Y mi a tuma e oportunidad pa studia e cos aki debidamente. Ta asina cu senor Vos a worde toegelaten tot de Raad awe mainta, na e momento cu presta huramento e ora numa e ta Raadslid.
E momento ey senor Laclé lo treedt af como diputado, e no ta diputado mas, pesey e agendapunt tambe ta bisa:
"Verkiezing van een gedeputeerde ter voorziening in de vacature

ontstaan door beeindiging". Kier meen cu e vacature ey ta ontstaat door beeindiging kier meen ne momento cu Sr. Vos huramenta, presta huramento, na e momento ey numa Sr. Lacle no ta diputado mas.
Anto esey kier meen anto cu awor cu nos ta bay eligi Sr. Lacle di nobo, pa e momento cu su lidmaatschap of su gedeputeerdeschap beeindigd, y esey ta e momento cu Sr. Vos presta huramento.
E procedure aki ma check e la worde sigi varios biaha caba, y delaster biaha esaki a sosode cu Diputado Boekhoudt, mas of menos 1 luna of 2 luna pasa, Augustus anja pasa.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Dus pa curso di e reunion aki Sr. Lacle ta Raadslid?

DE VOORZITTER: E ta Raadslid y Diputado. Y Sr. Croes?

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, Di nos banda originalmente nos no tabata comparti e opinion cu legalmente Sr. Lacle por a vota den e reunion aki. Sinembargo nos despues di a pleeg overleg nos a yega na e conclusion cu berdaderamente lo ta posibel cu Sr. Lacle por vota aki den, pasobra mescos cu un persona ta pidi retiro como diputado e ta keda neem waar e Gedeputeerdeschap te ora den su opvolging ta worde voorzien.
Den e caso aki Sr. Lacle a pidi retiro como Raadslid.
Pidiendo retiro como Raadslid, ta inherent cu e lo pidi retiro tambe como diputado.
Pero lo e mester neem waar, te ora den su opvolging worde voorzien, y e ta keda Raadslid, mientras cu su opvolger no a presta huramento. Y ta pesey Senor Presidente nos ta comparti tal opinion.
Sinembargo pa e otro punto tambe tin consideraciones y esey mi a trece awe mainta padilanti ta cu mientras Sr. Lacle ta Gedeputeerde, e ta Raadslid, no tin un vacature pa un diputado ainda. Con nos por bay vota pa un diputado nobo, mientras cu e vacature no ta existi.
Pero despues di amplio consideraciones profundamente nos a papia ariba esaki y Senor Presidente nos kier a sugeri na e instante aki pasobra toch nos ta desea, pa cada fraccion worde convenci di e problematica aki y ta pesey nos ta desea di suspende e reunion aki algun instante pa e 3 fractieleidernan por a pleeg overleg cu Senor Presidente y e Eilandssekretaris, pa nan tambe haya e informaciones cu ami a haya, cual informaciones a ponemi cambia di opinion.
Mi kier a participa na Senor Presidente, cu e proposicion aki ta worde haci door di henter e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER J.R. FRANK: Mi no tin nada contra.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Gustosamente mi kier worde convenci di e punto di vista ey.

DE VOORZITTER: Mi ta dispuesto pa sinta hunto cu e lidernan di fraccion pa mi duna nan un splicacion di mi punta di vista. Mi ta schors pesey e reunion un rato.

- Vergadering wordt voor een paar minuten geschorst.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanuda, e bode ta pasando rond cu e papelnan di vota. E comision di e votacion ta worde pidi pa bini padilanti. Tabata Sr. Croes, Sr. Frank y Sr. Trinidad.
E bode ta pasa busca e stembriefjesnan.
Mi ta schors e reunion pa duna e miembronan di stembureau oportunidad pa nan por haci nan trabao. Mi ta reanuda e reunion, Sr. Frank bo por participa na nos e uitslag?

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, e comision cu bo a nombra pa investiga e votamento den e vacature pa un diputado a ricibi 18 votos cu a worde deposita, di cual Sr. R.H. Lacle a haya 12, tabatatin 5 voto blanco y tabata tin 1 voto tim pa Sr. Blanco.

DE VOORZITTER: Masha masha danki Sr. Frank.
Masha danki na e otro miembronan di e stembureau. Pues anto Sr. Lacle a keda eligi como diputado.

DE HEER R.H. LACLE, Gedeputeerde: Senor Presidente, mi ta gradici e miembronan di Raad cu a pone nan confianza den mi persona y mi kier declara cu mi ta tene e nombramento aki den beraad.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Lacle.
Nos ta bay over pa e siguiente agendapunt, cual ta agenda-punt no. 4: Het houden van een plebiscïet omtrent de toekomstige staatkundige structuur bij wijze van opiniepeiling onder de Arubaanse bevolking.
Promer cu mi duna palabra na Sr. Croes mi kier a haci un suplica ariba e miembronan di Raad, comokiera cu e punto di agenda aki ta mes rekbaar cu un elastiek, pa tene nan mes asina hopi posibel na e punto como tal.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, Vox populi, Vox Dei. Un frase cual contenido tin un magnitud hopi grandi cual frase ta pone enfasis ariba e desaroyo politico den cual poco a poco kier a yega na duna pueblo e poder. Locual en otras palabras nos por bisa democracia loke ta nifica Het volk regeert, pueblo ta goberna.
Senor Presidente, tur hende por destila for di esaki, ohala cu por tabata posibel pa laga pueblo goberna directamente. Pasobra cu den un comunidad rikezas territorios, cultura etc. ta pertenece na e pueblo. No ta pertenece na un grupo di elite, no ta pertenece na un grupo cu kizas economicamente ta fuerte y cu nan ta haci y deshaci den nomber di pueblo. Sinembargo, pa motibonan practico cu pueblo no por goberna directamente, a bini cu e sistema cu pueblo ta eligi representantenan pa dirigi pero semper bay den nomber di e pueblo. Y Senor Presidente, awe cu nos ta den e Constelacion politica aki nos a hereda e sistema di Hulanda unda cu e pueblo ta vota pa su representantenan y pa 4 anja largo e Parlamento ta dirigi sin cu tin otro consulta cu e pueblo. Sin cu tin un volksraadpleging.
Ohala Senor Presidente, y esaki nos por pense pa futuro una vez cu Aruba ta soberano, pa duna e pueblo oportunidad legalmente, constitucionalmente cu ora e ta trata di cierto topiconan den

un contenido trascedental pa duna e pueblo e oportunidad di por decidi ariba cierto asuntonan.
Pero manera m'a bisa ya caba nos ta den e situacion aki, cu nos no conoce e institucion constitucionalmente cu yama Referendum of plebiscito.
Sinembargo semper bay por worde consulta serca e pueblo. Pulsa e opinion di e pueblo, sin cu esey directamente lo tin rechtsgevolgen, consecuencianan huridico.
Y ta pesey Senor Presidente e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, a dicidi pa yama un reunion di acuerdo cu articulo 28 di Eilandenregeling pa nos pidi B.C. of encarga B.C. pa organiza un plebiscito tocante e futuro structura estatal di Aruba, bij wijze van opinie-peiling pues pulsa e opinion di nos pueblo.
Locual por worde yama tambe un Referendum material. Na Hulandes Materiele Referendum.
Pakiko Senor Presidente, naturalmente e pregunta ta worde haci, pakiko un plebiscito al momento ta necesario?
Y varios personas a yega di haci e pregunta aki.
Pasobra durante februari 1973, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, e la bini cu un mocion den Eilandsraad pa organiza un Referendum, un Materiele Referendum y e tempo ey a worde declara, pakiko organiza un Referendum si tin un eleccion 3 di augustus 1973?
Laga nos considera e eleccion di 3 di agosto 1973 como un Referendum. Y nos a bay cu tal intencion tambe den eleccion y pueblo masalmente a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo, dunando Movimiento Electoral di Pueblo e mandato pa traha ariba e terreno constitucional.
25 di april 1975 tabata tin un otro eleccion, esey si nos por bisa cu no a yega na un acuerdo cu e partidonan politico, pero pa nos nos tabata considere e mandato pa ariba teritorio insular continua cu e realisacion y e anhelo di nos pueblo, esta pa sali for di e Constelacion Antillana y pa realiza e Independencia e Soberania e Status Aparte di Aruba.
Ora cu mi ta menciona e palabranan aki, e pregunta por worde lanza ta cual di nan te awor?
Indpendencia ta igual cu sobrania, independencia cu soberania ta igual cu Status Aparte. Pues Senor Presidente, pakiko tempo cu e delegacion, e mision a worde hasi na Hulanda a worde lanza e proposicion pa organiza un Referendum. Pasobra cu durante di e conferencia cu a worde hiba cu e diferente Kamer-fracties, Vaste Kamer-commissies, politiconan etc., varios politico a expresa e duda na Hulanda cu e pueblo di Aruba no a vota pa un Aruba independiente. Expresando cu e Status Aparte no tabata encerra Aruba Soberano, cu lazonan segun e derechonan internacional cu e otro islanan y cu Hulanda.
Senor Presidente ey nos a splica detayadamente, extensivamente cu si despues di e conferencia cu a tuma lugar na Suriname, of mihor dicho despues cu e Raadsdelegatie a bay Hulanda, e Raadsdelegatie consistiendo di Sres. Dolfi Oduber, Casimiro Yarzagaray y mi persona, como lidernan di fraccion e tempo ey den Eilandsraad, respalda pa 2 conseheronan experto Armando Muyale, cu ta sinta aki den awe nochi y Sr. John Booi, Eilandssekretaris, ey Senor Presidente nos a haya tende di parti di Hulanda cu e Status Aparte fuera di e Constelacion Antiyana cu lazonan estatal lazonan directo cu Hulanda, no ta posible y despues ex-minister Lardinois, a bini aki den un reunion na Sheraton cu e miembronan di Eilandsraad y ela bolbe confirma cu Aruba fuera di e Constelacion Antiyana, no por mantene lazonan estatal, Staatsrechtelijke

banden directo cu Hulanda. Despues di tal conferencia manera nan ta bisa: "als de getij verloopt verzet men de bakens", nos a verzette nos bakens. Pakiko Senor Presidente?
Cierto momento Hulanda ta pensa, si nos nenga Aruba lazonan estatal fuera di constelacion Antiyana, anto e ora Aruba lo baha cabez y e ora Aruba lo bay den un Republica Federal di Antiyas, pa duna Antiyas luego su Independencia.
Pero nos como politiconan consiente, politiconan cual oidonan ta masha serca di e corazon di nos pueblo, cu nos ta sinti loke ta biba den corazon di nos pueblo, a dicidi cu si Hulanda no ta duna nos lazonan estatal directo pa nos sali for di e Constelacion Antiyana, anto nos ta mustra tambe cu nos pueblo lo no permiti hamas pa drenta den un Republica Federal y nos pueblo lo opta luego pa Aruba Independiente, locual ta nifica un Aruba Soberano. Locual ta e Status Aparte cu nos a presenta na Suriname y despues cu nos a trece den e eleccion di 3 di agosto 1973.
Nos a splica nan e historia aki Senor Presidente nos no por bay den detayes pasobra hopi biaha nos a papia ariba e asunto aki, pero hecho ta cu nos a trecee asunto aki masha cla pa e pueblo y e pueblo a vota 3 di agosto 1973 nos a sigi informa e pueblo. Y e pueblo a bolbe vota 25 di april 1975.
Pero como cu na Hulanda cierto politiconan ta bisa esey nunca tabata cla, anto nos a mustranan cu loke ta concerni e partido, representando e mayoria di e pueblo di Aruba no ta teme pa bay serca e pueblo back y pa puntra e pueblo claramente kiko tabata bo decision na 1973, kiko tabata bo decision na 1975?
Y aki Senor Presidente, nos ta trece un aspecto otro fuera di un eleccion. Den un eleccion p.e. na '73 pa Staten, bo tin un programa ariba terreno Central cu ta toca tur e islanan. Cierto momento por tin personas cu ta di acuerdo cu e Status Aparte. Cu ta di acuerdo cu e lucha di Aruba pero sea pa motibonan personal, cierto candidatonan ariba lista, sea pa motibo di programa of pa aspectonan di e programa no por a duna Movimiento Electoral di Pueblo e mandato den tal tempo.
Vice versa e ta "van toepassing" aplicable ariba e otro partidonan. Awor Senor Presidente, si nos bin cu un plebiscito y e plebiscito manera cu e ta bay worde formula ta un cuestion cu B.C. ta encarga cune y B.C. naturalmente representando un partido social democrata, poniendo enfasis na e momento aki riba e parti democratico scuchando e deseonan di partido di oposicion lo bay consulta tambe cu e fraccion di P.P.A. y A.V.P. pa purba yega na un comunis opinium loke ta concerni e Referendum, e Plebiscito.
Y e plebiscito aki Senor Presidente, e pueblo ta bay vota, e pueblo ta bay escohe y e pueblo no ta weita ningun persona. E pueblo no ta weita ningun partido, loke e pueblo ta weita ta e futuro estructural estatal di Arba. E pueblo ta worde libra di tur voor-oordelen, premisionan. E pueblo ta kita tur antipatia cu e por tin pa un partido. E pueblo ta laga un banda tur antipatia cu e por tin pa cualkier lider politico of candidatonan, y e pueblo ta bay vota solamente pa e futuro, e destino, e porvenir di e pida baranca aki, loke ta encera bienestar di nan propio criaturanan.
Y ta pesey Senor Presidente, nos ta haci e suplica y mi kier tene mi discurso cortico pero mi kier a haci un apelacion na e fraccionnan di oposicion pa aki nos extende otro un man, un braza pasobra loke nos ta bringa pe ta futuro di nos

jioenan locual nan tambe ta bringa pe. Con e Referendum ta bay worde organiza? Esey ta un cuestion cu B.C. lo bay haci den consulta cu tur e partidonan.
Y ta pesey Senor Presidente, mi ta anuncia cu na final di segundo ronde nos ta presenta un mocion, cual ta encera manera mi a bisa awor ey, duna e B.C. e machtiging pa dentro di 6 luna organiza un plebiscito, bij wijze van opinie peiling, y vota. E gastonan concerni lo worde vota como credito supletorio ariba e presupuesto t.z.t. 1976. Pues Senor Presidente aki mi ta kere cu nos por sinta hunto pa prepara conhuntamente algo pa nos pueblo.
Pasobra awe nos ta aki, mayan ta e futuro generacionnan. Loke cu nos ta traha awe nos jioenan lo disfruta di dje. Mi ta gusta usa e palabra di Bredero, cu ta bisa: "In het verleden ligt het heden, in het nu wat worden zal."
E presente Senor Presidente, a worde traha door di e pasado, door di nos generacionnan promer y loke cu nos ta haci awe ta pa nos futuro. Pues mi ta invita Senor Presidente, na e momento aki henter e pueblo di Aruba pero como cu ta e representantenan aki-den ta esunnan cu lo mester bay tuma e decision pa ban weita back na futuro, aprecia kiko nos generacionnan di pasado a traha pa nos cu awe nos ta desfruta di dje y ban tira nos miras pa e futuro pa nos prepara e felicidad pa nos jioenan. Masha danki, te den segundo ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, nos ta hunto awe den Raad pa trata un punto di agenda, cual ta encera un plebiscito cu B.C. lo mester bay organiza pa asina nan haya un vista ta kiko lo ta e deseo di e poblacion Arubiano encuanto su futuro estructura estatal.
Senor Presidente, mi ta puntra mi mes pakiko bolbe bay molestia un pueblo ya cu tin un eleccion patras 1 anja pasa, pakiko tanto urgencia tras di e plebiscito aki siendo cu den mi concepcion mi ta kere cu henter e decision kiko ta e futuro di nos isla lo no cay mas den nos man pero di e generacion cu awe ta lantando. Pasobra si mi no ta ekiboka Senor Presidente un 3, 4 anja pasa si tabata tin hopi urgencia y apuro cu e futuro estatal di Antiyas y di Aruba, como cu Hulanda tabata pusha palo bao di candela, pasobra den e forum politica internacional manera nan tabata bisa, nan tabata hayando un mal nomber of tabata tin dede concentra ariba nan.
Pero nos tur sabi tambe Senor Presidente cu despues cu Suriname a pidi y haya su Independencia anja pasa, cu tur e ardor, cu tur e urgencia, cu tur e pura cu tabata tin di parti di Hulanda, nos ta ripara cu awe ya mas e urgencia aki no ta conoci pa e parti di gobernacion di e pueblo Hulandes.
Nos sa cu na mas cu un ocasion a worde bisa door di cierto dignitarionan na hulandes, alto dignitarionan, mi ta kere cu no ta necesario pa menciona nomber pero tur hende sa cu varios biaha e portavoz di Gobierno Hulandes a bisa den ultimo temponan, cu ya Hulanda no tin ningun pura mas cu e Independencia di Antiyas. Y cu tur e islanan aki ta haya e oportunidad pa drecha e asunto na cas y ora yega e momento cu nan pidi anto Hulanda lo considera esaki. Y tanten cu Antiyas y e islanan aki no pidi nan Independencia, Hulanda tampoco lo no mustra ningun clase di urgencia.
Esakinan tabata palabra cu a brota for di boca di Minister De Gaay Fortman y tambe di un miembro di Tweede Kamer di Hulanda, Sr. van Zeil, kende hasta a bisa cu e ta mira ainda den futuro lazonan estatal di Antiyas cu Hulanda. Y ta pesey mi ta puntra mi mes ta ki pura por tin na e momento aki pa tuma un deciscion

cual no ta nos ta bay ehecuta, pero e generacion cu ta bini aki 20 a 25 anja. Pasobra mi no ta kere Senor Presidente, cu e islanan aki lo haya Independencia promer cu 15 of 20 anja pasa. Y aunque cu e cantidad di e anjanan aki pasa ta keda nos pa boga pa Independencia of no.
Pesey mi ta haya cu esaki ta hopi prematura, pasobra den mi punta di vista mi no ta mira ningun pura y ningun urgencia den e asunto di un plebiscito pa asina sonda e deseo di e pueblo di awe. Si mi ta kere cu mester sonda e deseo di e pueblo Arubiano ora cu yega e momento, e momento crucial si Hulanda bolbe cambia di palabra y asina laganan haci e desicion, pasobra ta nan mester bay biba den un Aruba den futuro.
Senor Presidente, tambe mi kier a bisa cu ni Referendum ni plebiscito ta algo legal den nos leynan. Cada representante di pueblo ta vota y ta traha "naar eer en geweten zonder ruggespraak". Kier meen cu e momento cu nos bay sonda pueblo na e momento aki sin cambia ley nos ta bay tuma ruggespraak siendo cu esaki no tabata e intencion di e trahadornan di ley cual a guia nos pais democraticamente pa varios siglos.
Aunque cu e idea di un Referendum ta masha simpatico como cu bo ta hala e pueblo mas aserca den decisionnan di gran importancia, mi ta kere pa haci esaki mester un base legal aunque cu nos ta yamele un Referendum materieel.
Tambe Senor Presidente e necesidad na e momento aki, mi no ta mirele. E urgencia tampoco. No tin ningun politico Hulandes cu ta bati na porta e momento aki manera si nan tabata bati na porta na fin di 1971, ora cu un delegacion di Parlamentarionan Hulandes a biaha di Surinam pa akinan cu un mensahe bisando nos cu a yega tempo pa bisa ajoo y cu e islanan aki mester ta para ariba nan mes pia. Pero e mesun politiconan aki a cambia di idea, e urgencia ya no ta akinan mas.
Senor Presidente, mi tambe ta corda e delegacion cu a bay Hulanda na principio di 1972, pa asina pone na atencion di e Gobierno Hulandes e problema cu a worde crea aki na Antiyas, ora cu politiconan Curazoleno a lanza e sistema One-man, one-vote.
Sr. Minister Lardinois a nenga retundamente na e momento ey e posibilidad cu Aruba por tin lazonan estatal, lazonan estrecho cu Hulanda. Pero si mi ta corda su palabranan ainda cu Hulanda lo para garantia cu nunca e sistema cu a worde lanza na Corsow di ONE-MAN, ONE-VOTE, worde ehecuta aki na Antiyas.
Y mi ta kere Senor Presidente cu tanten nos ta ainda den Reino Hulandes e garantia aki ta valido. Y tanten cu nos tin e oportunidad pa keda den e Reino Hulandes, nos lo no mester trata di trapa ariba ningun dede di pia pa asina no irita personanan cu kizas por tuma un decision di un dia pa anochi y asina hinca Aruba den un catastrofe siendo cu Aruba ainda no ta cla pa su Independencia.
Senor Presidente, nos sa tambe cu e Gobierno Antiyano y e Gobierno Insular di Aruba a nombra un comision pa bini cu un integrale sociaal-economische planning. Un planning cu lo no dura 1 anja pero varios anja y akinan lo worde sonda e deseonan cu ta reina den e pueblo, kiko mester worde haci pa drecha e base economico-social y kiko Aruba mester tin den futuro pa asina bo por bay den un futuro mas brillante. Awor mi ta puntra mi mes si no ta mihor pa warda resultado di e sociale economische planning aki? Mi ta kere cu tanten cu nos no tin nada concreto pa brinda pueblo, mi ta kere cu nos no por exigi di e pueblo aki pa tuma un deciscion cu kizas e genera-

cion cu ta bini aki 25 o 30 anja, lo haya nan cune sin cu nan mes tabata tin e posibilidad di por a boga pa algo otro.
Senor Presidente, ta pesey mi ta kere cu na e momento aki e urgencia di un plebiscito mi no ta mirele.
E urgencia kizas por ta ora cu e islanan aki worde pone un biaha mas fuertemente ariba nan pia y ora cu yega e momento cu berdaderamente Hulanda bisa ajoo y boso bay bon cu Dios.
Na e momento aki no tin e urgencia. Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente cu atencion mi a scucha palabranan di Sr. Betico Croes, lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y ta trata aki di un materia sumamente serio. Un materia nobo tambe pa nos. Senor Croes a anuncia cu un mocion na final di segundo ronde y den su introduccion e tabata relativamente corto pa su prosedimiento.
Di nos parti Senor Presidente di parti di nos fraccion nos tambe lo ta corto den e promer tanda aki y nos kier trece padilanti mescos cu Sr. Frank tambe a trece padilanti awor ey cu di un banda nos por componde e motibonan pakiko M.E.P. kier bini cu un Referendum, pero di otro banda nos no ta mira e urgencia ni e necesidad tampoco, Sr. Croes no a logra convence nos e pakiko di e Referendum aki. Cierto momento ele a puntra mes e pregunta y ela hacie na su mes, ela trata di duna contesta na dje, pero e no por a convence nos e pakiko claramente di e Referendum aki.
Motibo principal, Senor Presidente, dificilmente nos lo por duna apoyo na loke ta bay ser pidi, si ma componde bon pa duna machtiging na B.C. pa haci un ke otro encuanto un Referendum, mi ta ripiti mi ta kere cu dificilmente nos fraccion por bay duna apoyo na dje pa motibo cu manera Sr. Croes mes a admiti ta algo completamente desconoci den nos sistema estatal.
Nos no conoce e sistema di Referendum of plebiscito legalmente y si e worde formula manera cu ela ser formula bij wijze van opinie-peiling, pa mi ainda e no ta mustra nos of convence nos cu e por ser teni. Mi ta kere tin hopi otro sistemanan legal den nos sistema estatal cu nos por sonda e opinion di pueblo.
Tambe e problema cu por surgi Senor Presidente cu Eilandsraad ta, mediante un Referendum pa tene ruggespraak, nos kier warda nos mes di dje, y nos ta haya stranjo Senor Presidente pasobra e materia di un Referendum pa esnan cu conoce simplemente lo por aplice aunque no ta un cos cu nan ta haci tur dia, pero incidentalmente caminda cu e no ta conoci nos ta mira cu tin cierto peligronan den dje, y nos no ta kere cu pasobra un cierto partido of un cierto persona ta den incertidumbre awor aki, no tin sigur di nan mes, di no tin sigur di loke pueblo ta pensa di e manera cu nan kier realiza loke nan a priminti of manera cu nan kier busca alternativa pa loke no por a ser logra, cu esey mester bay mediante un plebiscito of un Referendum.
Mi kier meen a base di principio Senor Presidente, mirando ta algo cu nos ta considera no ta legal, pasobra nos no conoce nos leynan, esey pa nos ta un base suficiente pa no duna apoyo na loke ta bay worde pidi, pero si tabata asina cu tabata posibel pa tene aki na Aruba, aki den Antiyas un Referendum of un plebiscito, si esey tabata posibel nos no ta kere di e sistema cu ela ser presenta aki tampoco nos lo a duna nos apoyo na dje.
Pasobra tin mil y un preguntas cu nos lo kier contestacion pe.
Nos ta lamenta cu nos leynan no ta permiti of no ta duna nos e oportunidad di tene un Referendum of un plebiscito, pasobra nos

di nos banda mi ta kere cu lo ta bon den e caso manera e ta pa e partido cu ta hibando su lucha por confronta e pueblo votador, na e direccion cu nan a tuma ultimamente, pasobra nos no ta di acuerdo, manera Sr. Frank a duna un splicacion awor ey.
Nos ta convenci cu te den ultimo eleccion cu M.E.P. a bisa cu nan a considera nan parti di e Referendum cu e otro partidonan no tabata tin un comprendemento ariba esey, te den ultimo eleccion ey, e Status Aparte, Desicion '75, of con cu bo kier yamele, e no tabata tin e karakter di un Independencia total. Nunca pueblo a ser splica cu un Status Aparte kier meen un Independencia total. A pasa 2 eleccion y den tur 2 eleccion ta ser pinta pa e pueblo votador cu e Independencia cu M.E.P. ta busca pa Aruba lo ta un Independencia cu lazonan fuerte cu Hulanda.
Los for di resto di Antillas pero si cu lazonan cu Hulanda.
Ta despues di eleccion ultimo, despues di diferente missionnan y finalmente e mision na Hulanda a bin sali na cla cu loke Hulanda a bisa tempo di e promer delegacion mediante nan Minister Lardinois, a bin resulta cu Hulanda tin e mesun opinion y cu palabranan mas claro cu nunca a worde splica na e delegacion cu loke nan ta busca no ta realizable pa parti di Hulanda.
Na e momento ey a bini e asunto di Independencia cu awor ta haci necesario pa tene un Referendum.
Atrobe mi ta bisa Senor Presidente nos ta lamenta cu no ta posibel pasobra e ora ey si tabata posibel pa tene, anto M.E.P. lo mester a bay splica e pueblo ta kiko nan kier meen cu e Independencia, con nan kier realize y con nan ta pensa di realiza un Independencia cu e medionan cu nos tin.
Na un manera masha comprendibel e mester worde splica.
Nos ta considera e procedura sumamente stranjo. Pasobra kiko a pasa realmente Senor Presidente?
E partido aki cu a priminti su votadornan cierto cosnan, bao di e lema Status Aparte, a resulta despues cu siendo den Gobierno Antiyano nan no a logra realise, saliendo for di Gobierno Antiyano nan a bay Hulanda, y aya a resulta cu Hulanda no ta tuma aden. Na Hulanda Senor Presidente a ser declara mas of menos en todo caso den exterior cu Aruba lo opta awor pa Independencia. Esey a worde bisa sin tene Referendum, sin consulta pueblo.
Den eleccion '73, no a ser papia di un Independencia total, den eleccion '75, tampoco a ser papia di Independencia total, y de pronto a bini na firmamento politico cu Aruba lo bay den direccion di un Independencia total.
Locual hopi hende a kere cu ta un capricho politico pa e negativo cu Hulanda a duna cu Hulanda a bisa claramente no, y no ja... maar, pero No. Ora cu hopi den pueblo a kere cu ta un capricho cu lo cambia di rumbo despues a keda ser persisti cu Aruba lo bay den direccion di Independencia total.
Y awor cu gremionan den nos comunidad, institucionnan ta duna nan scepticismo encuanto e rumbo cu ta worde tuma, awor cu e partido y e dirigentenan ta sinti nan den un incertidumbre, awor nan ta bay back pa puntra pueblo si pueblo kier bay den e direccion di un Independencia total.
Manera nan ta bisa na Hulandes, aki nan a "span het paard achter de wagen". En vez di puntra pueblo promer, si e ta desea un Independencia total awor cu e lazonan cu Hulanda no ta alcanzable nan a proclama esey, para ariba, bise tur caminda y awor cu nan ta sinti cu den pueblo no tin e en-

tusiasmo manera nan ta kere awor nan kier hacie mediante di un Referendum.
Y con e Referendum ey lo bay tuma lugar?
Nos ta tende p.e. e formulacion di pregunta, nos ta tende Sr. Betico Croes a bisa cu esey e ta lage den man di B.C.
Senor Presidente, si nos tabata di acuerdo mes, cu un Referendum, si tabata posibel hamas y nunca nos lo a permiti pa e formulacion di pregunta ta den man di B.C.
Nos conoce e B.C. aki mucho bon pa nos confia e formulacion di e preguntanan den man di B.C.
Pasobra e ta algo masha masha peligroso Senor Presidente pasobra formulacion di pregunta por tin e contesta encerra den dje caba Senor Presidente. Asuntonan di Referendum nos no ta kere cu e B.C. aki lo por formula e preguntanan. Nos ta considera si tabata posibel, si nos tabata di acuerdo lo mester a busca expertonan bon y caminda completamente nos no tin ningun duda di nan imparcialidad pa por formula pregunta. Esey si tabata posibel y si nos tabata di acuerdo. Pasobra nos lo no duda cu e B.C. aki lo haci uzo di e oportunidad, pa formula e preguntanan di tal manera cu nan lo ta sigura di e contesta cu nan lo kier.
Nos conoce practica di e partido aki mucho bon Senor Presidente.
Na di dos lugar, si tabata posibel y si nos tabata di acuerdo pa tene un Referendum, cu tabata cuadra cu nos leynan, nos lo no por a yega na un reunion y vota y lage den man di B.C.
Nos lo kier sa kiko ta bay worde puntra na e pueblo Senor Presidente? Pasobra nos a tende caba kiko lo worde puntra na e pueblo. No ta nada nobo, no pa di promer biaha den e reunion aki nos ta tende asunto di e Referendum nos a tende varios biaha na television caminda cu a ser bisa cu lo bini un Referendum y sigur sigur e Referendum lo bini y cu lo e bini e anja aki mes y cu e pregunta lo ta si pueblo ta scoge entre Independencia total of un Federacion bao di Corsow.
Si nos tabata tin e posibilidad mediante nos leynan, pa tene un Referendum, si nos por a bay di acuerdo pa tene un Referendum, esaki lo tabata algo cu a haci e Referendum pa nos inacceptabel.
Na promer lugar den loke nos ta mira aki loke nos por a tende, con e problema lo ser poni, entre kiko pueblo lo mester scoge, esey lo haci e Referendum completamente inacceptabel Senor Presidente. Pasobra nos no ta duda, cu ora Sr. Croes bay television y e bisa cu e pueblo lo mester scoge entre Independencia e kier trece esey awor como e "stokpaardje" di M.E.P., y mi no ta duda cu ora e bisa Federacion bao di Corsow cu e kier meen loke P.P.A. ta boga pe. Y si ta e manera ey e ta formula locual P.P.A. ta boga pe, anto nos lo no por ta di acuerdo atrobe si tabata posibel.
Ademas nos sa cu tin mas partido, kiko otro partido ta opta pe, pakiko net e dosnan ey y pakiko ta formule di e manera eynan Senor Presidente. Bo ta mira con door di formula loke e pueblo lo mester scoge, ya bo kier trece e asunto den un esfera emocional manera nos conoce, di dos campanja di eleccion, y nos no ta dispuesto pa coopera na algo asina.
Tambe nos ta haya cu e asunto di Independencia manera e ta, e isla di Aruba e recursonan cu nos tin, nos no ta kere cu ta un materia cu bo por trece pa pueblo pa simplemente bisa si of no.
Tampoco nos no a tende con e formulacion, of e informacion lo ta na e pueblo encuanto e Referendum algo completamente nobo, nobis nobis, ariba plaza Senor Presidente. Ta cosnan cu nos no conoce y nos ta bay trata cu ne, teniendo na cuenta tur desastre cu por bini afor. Nos no ta di acuerdo tampoco manera Sr. Croes

a bisa cu lo no tin influencia. Nos ta kere sigur sigur, mirando con e materia aki a ser presenta prome cu e yega den Raad aki mediante television cu den e Referendum nos ta kere sigur cu personanan lo bay hunga un rol. Nos ta kere sigur sigur, cu partidonan lo bay hunga un rol. Y nos ta kere cu ta manera Sr. Croes ta pintele, cu ni partido ni persona lo bay hunga un rol simple. Motibo Senor Presidente, un isla chiquito manera nos ta, caminda tur hende conoce otro, nos tin sigur cu e partido cu a presenta esaki, lo e haci influencia pa nan ideologia partidista. Via prensa tambe Senor Presidente, por haci hopi influencia ariba resultado di un Referendum. Si prensa ta un prensa obhetivo locual nos no ta duda, y cu nan ta duna bon informacion, no ta tanto peligroso pero mediante prensa, por ser haci hopi influencia riba Referendum.
Papiando esey Senor Presidente ......

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente. Un persoonlijk feit, cu pa e buena marcha, cu toch mi ta kere cu ta bon pa mi rectifike un rato.
Ningun momento mi a bisa cu partidonan ni personanan lo no hunga un rol. Loke cu mi a bisa ta; cu pueblo lo no vota ariba partido, ni ariba persona, esey ta completamente otro cu partidonan no ta hunga un rol.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) Senor Presidente exactamente loke mi kier meen, cu pueblo lo no vota ariba partido ni persona, pero partido y persona lo hunga un rol den e votacion. Papiando ariba influencia cu por tin pa parti di prensa, mi ta pensa si no por tin ningun relacion entre e Referendum y un posible courant cu mi a tende cu lo bini mediante un partido caminda tambe influencia directo por ser haci favoreciendo cierto partida. Emocion tambe lo hunga un rol Senor Presidente, e caso lo worde treci den e esfera emocional manera cu nos a custumbra durante dos campanja electoral. Ademas, Senor Presidente, nos ta puntra nos mes ora cu Sr. Croes papia di Referendum caminda e ta laga tur cos den man di B.C. pero nos sa cu e pregunta lo bay ser treci den e esfera di Indpendencia y nos lo aprecia si ta Independencia so sin pone aserca e Federacion, pasobra nos ta di opinion cu e Referendum ta un topico e mester tin y pueblo lo mester bisa si of no, si tabata posibel. Y no dos topico caminda cu por tin hopi mas desviacion, caminda cu por tin hopi mas alternativo, pakiko ta piki net e dosnan, mi ta papia di loke mi a tende, como voorloper di e Referendum, e voorspel ariba e reunion aki. Y nos ta kere cu si pueblo mester scoge Independencia, ora un pueblo ta bay opta pa un Independencia e ta opta pa un Independencia total caminda e por mantene su Independencia.
Y te ainda nos no a tende splica na nos ta kiko ta e garantianan cu e partido aki por duna nos pa mantencion di e Independencia ey. Y si e pueblo aki no tin ainda e recursonan pa por mantene su Independencia su so, anto mihor haci e pregunta no si bo kier bira Independiente si of no, pero bo kier bira Independiente y na cual pais den vecindario lo bo kier pertenece? Pasobra ta esey lo resulta di un independencia caminda nos no sa sigur si nos tin e garantianan y e recursonan pa por mantene e independencia.
Anto nos ta haci e Referendum sumamente franco cu e pueblo y

no puntra nan si pueblo kier independencia si of no pero puntra pueblo ora cu bo haya bo independencia cu nos kier dunabo, na cual pais bo kier pertenece y bao di cual pais bo kier bay resorta? Si mi mag comenta un rato Senor Presidente, loke Sr. Croes a trece padilanti mi kier ripiti como cu esey ta e motibo mayor aunque cu tin hopi mas motibo pakiko nos dificilmente no por bay di acuerdo cu e proposicion di e Referendum, cu Sr. Croes volmondig a duna di conoce cu enberdad e instituto di Referendum of Plebiscito, no ta algo legal como cu nos no conoce den nos sistema estatal.
Y kiko e kier meen cu "bij wijze van opinie-peiling?"
Nos ta kere cu un eleccion ta un bon wijze van opinie-peiling, Sr. Croes ta bisa cu no pasobra den eleccion pa Staten, p.e. tin mas cos.....

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, un otro persoonlijk feit, no ta pa ser kizas un poco fastioso, pero pa e opinion publico mi no ta kere cu lo no ta bon pa tuma simplemente loke Sr. Trinidad ta hinca den mi boca awor aki p.e. di bisa cu e Referendum no ta legal. Ningun momento mi a bisa esey. Ma bisa cu un Referendum no ta constitucional, pero ningun momento ma bisa tampoco cu e lo ta ilegal. Pues ora cu ma bisa cu e no ta constitucional, e Referendum como institucion no ta institucionaliza den nos Constitution. Pero un Referendum, materie le Referendum, Plebisciet bij wijze van opinie-peiling ta legal.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) Senor Presidente, si mi mag ripiti loke mi a scirbi for di Sr. Croes su boca, m'a scirbie na e momento cu ela bise Sr. Croes a bisa: nos no conoce e instituto Referendum of plebiscito legalmente, esey ta loke Sr. Croes a bisa.
Mi ta conclui cu e ta admiti cu e no ta algo cu ta encerra e momento aki den nos leynan.

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad e conclucion natural ta pabo, dal bay.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) Un Referendum bij wijze van opinie-peiling, Senor Presidente, nos ta kere cu si tin posibilidadnan pa haci un opinie-peiling encuanto di e materia aki sin Referendum, manera mi a bisa un eleccion aunque tin mas obhetonan aunque tin mas cosnan cu pueblo lo tira un vista ariba dje por ser considera un Referendum y Sr. Croes mes a bisa y ta berdad cu na 1973 eleccion a ser considera un Referendum.
E eleccion a ser considera un referendum y tabata tin consentimiento mas o menos di e partidonan ariba e hecho aki. Mi kier meen esey ta un bon sistema di opinie-peiling caminda cu bo ta coy e parti estatal, trece padilanti haci esey e issue di e campanja, e issue di e eleccion y eynan bo ta haya un opinie-peiling.
Y tambe e eleccion di 1975, Sr. Croes a bisa cu no tabata tin consentimiento di e partidonan y M.E.P. si a considere un Referendum. Aki tambe nos ta mira cu un eleccion por ser considera un Referendum y asina eleccion 1977 por ser considera tambe un Referendum.
Ademas tin otro sistema di opinie-peiling Senor Presidente. Algun luna pasa nos a mira un sistema di opinie-peiling, caminda bo ta coy un cierto porcentahe di e poblacion y si bo hacie cientificamente bo ta yega na sa mas of menos opinion di e pueblo.
E alumnonan di A.P.A. a haci un opinie-peiling, talvez M.E.P. lo no kier hinke den man di e alumnonan di A.P.A. pa haciele e biaha

aki, pero nan por busca un instituto imparcial reconoci ariba e terreno aki pa tene un opinie-peiling manera e alumnonan di A.P.A. a trece e opinie-peiling y e resultadonan tabata di duna di conoce cu nan a traha talvez no cientificamente completamente pero hopi serca.
Tur esakinan Senor Presidente ta problemanan cu lo a resulta si nos lo por a bay di acuerdo cu un Referendum, si esey tabata posibel, ainda tabata tin hopi mas pregunta cu awor aki no ta vale la pena pa bay desaroya aribanan pasobra ta preguntanan cu lo a bini na vigor si nos por a bay di acuerdo cu e idea.
Si mi kier trece padilanti Senor Presidente cu Sr. Betico Croes a bisa cu pueblo lo bay scoge y na momento cu pueblo scoge e no ta mira ningun persona, ta bunita bisa Senor Presidente, esey ta e teoria, pero en realidad no ta berdad.
Mi por bolbe trece padilanti Senor Presidente cu ora un persona manera Sr. Croes, lider di un partida cu su partida ta opta pa Independencia y ta ser bisa of duna di conoce cu lo bin un Referendum y cu e resultado pe lo determina si e ta keda den politica si of no, mesora e contesta di e Referendum ta bira algo hopi relaciona cu un persona. Esey mi kier meen cu tin rol personal ta hunga den un Referendum y por hunga.
Si un hende bisa cu e resultado lo dicidi si e ta keda den politica si of no, cu otro palabra, pueblo lo bay kere cu akinan nos no ta bay vota pa cierto cos, pero nos ta vota pa tal persona of no pasobra e ta saca su conclusion for di e resultado di e Referendum. Y esakinan ta cos cu a worde bisa caba.
Y esakinan ta peligernan cu nos ta mira. E suplica di Sr. Croes pa extende otro un man, mi ta kere cu e ta referi na M.E.P. y oposicion.
Senor Presidente den caso di e Referendum mi ta kere cu ta dificilmente pa e mannan aki por dal den otro y primi otro pasobra manera mi a bisa, ta dificil pa nos pa vota pa loke nos a tende ta bay ser proponi cu tanto cos asina lo bay laga den man di B.C. ademas si no ta asina mes m'a bisa cu nos no por participa den algo cu nos no conoce den nos Constitucion.
Si nos ta dispuesto y esey di nos banda nos a yega di trece padilanti diferente biaha, pa sinta na mesa of dal man den otro pero no cu un Referendum pero pa mira con por cuadra cu e deseonan constitucional di su partida y di nos partida.
Y den e mesun adem, den e mesun temporada cu Sr. Croes a bisa, cu e lo tene un Referendum e la bisa tambe cu lo e bini back Aruba, cu lo e consulta cu tur partida y cu lo e papia cu nan. No solamente na Aruba pero Antiyas completo, pero te ainda nos no a tende ni mira nada di esey.
E invitacion Senor Presidente por ultimo cu Sr. Croes ta haci pa nos bay mira hunto back den pasado mira loke a ser realiza caba y tira un vista den futuro pa prepara un futuro mas briyante pa nos jioenan, nos ta completamente di acuerdo cune Senor Presidente.
Ban tira un vista den pasado, y ban mira kiko a ser logra caba pa e isla di Aruba y ban sinta papia pa ora cu nos formula y ora cu nos kier forma futuro di Aruba pa nos no trece den peligro loke a ser estableci caba na trabow pa e felicidad di nos pueblo no ser perhudica si nos tuma pasonan cu awor aki podiser ta mustra husto, cu awor aki podiser ta mustra e unico salida mas cu tin pa mantene un cierto politica cu ta ser hiba, pero cu talvez den futuro lo no duna e fruto cu nos ta spera di dje.
Den e sentido ey nos kier tira un vista patras, mira loke tin y bisa pa nos sigi traha, laganos sinta hunto y mira con e

deseonan cu ta reina encuanto futuro estatal con nan por ser realiza mihor, sin mira partido, pero mirando solamente un futuro brillante pa nos jioenan. Den e sentido ey nos kier tira un vista patras Senor Presidente. Pero no ora tin un alternativa so esta e Independencia caminda mi a bisa awor ey, nos no sa ki recurso nos tin pa mantene. Te asina leuw den primer ronde.

DE HEER J. v/d LINDE: Senor Presidente. Ta e deber di cada representante di pueblo y cada partida politico ariba nos isla pa duna e pueblo e oportunidad pa tuma un decision o pa trece su deseo padilanti.
Ta esey ta e idea di punto di agenda cual nos ta tratando, na e momento aki.
Pasdra un plebiscito tin mucho mas importancia cu e eleccionnan cual a ser teni den pasado y te na e momento aki y di algun cu lo suriteni den futuro.
Pasobra e eleccionnan ta ser teni ariba base di un sistema colonial na unda cu e deseo di pueblo no ta hinka aden.
Pero cu un plebiscito e pueblo ta duna su deseo, su opinion.
Su deseo na un manera cu e kier ser goberna den un futuro y su deseo pa loke e kier den futuro,
Pasobra esaki ta pa tur partido politico. Una vez cu nos pueblo a tuma un decision mediante di un plebiscito anto e ora ey cualkier partido politico bin na poder tin cu sigi e decision cu nos pueblo a tuma, e opinion cu nos pueblo a duna.
Pesey un plebiscito ta di masha importancia.
Awor ta di lamenta si, cu e partidonan di oposicion ya a duna nan punta di vista cu nan ta contra un plebiscito.
Mi no ta mira pakiko e miedo, o pakiko no por duna e pueblo, e pueblo tin derecho di tuma un decision y pa huzga. Pa nos e pueblo ta conta, e pueblo ta mayoria. Y aki den nos ta papia pa nos pueblo Arubano. Y esey ta mas importante. Y mi ta kere cu nos ta akiden pa respeta nos pueblo. Y ora yega e momento cu tin di para pa nos pueblo decidi y tuma un decision y pa nos pueblo bay mediante di un plebiscito pa trece padilanti esey lo ta di mucho importancia pa futuro, pasobra nos no sa kiko nan ta tramando actualmente. Kiko e politiconan Curazolenonan ta haci cu nan viaha pa Hulanda, Kiko nan ta tramando pa futuro, con nan ta bay stroba Aruba pa bolbe hinca Aruba bao di e garranan di e politico Curazoleno. Ta pesey e pueblo ta pone e algo ey cu tur mundo mester respeta, tur politiconan, tur partido politico y tambe politico colonialnan hulandes. Pasobra ta nan a consenti cu awe Aruba semper ta cadena na un sistema.
Ta verdad cu boluntariamente e agrupacion di e islanan aki a bini. Pero esey no ta pa semper no. Y awor cu Surinam a keda afor y e dosnan cu a keda nos no sa kiko nan ta pensando pa haci.
Y ta pesey si pueblo pone algo, e pone un decision, tur partido politico mester respete, tambe esunnan di Corsow y esunnan di Hulanda. Esey ta e importancia di un plebiscito. Y di ey padilanti e leynan cu ser traha mester ta di acuerdo cu e deseonan di e pueblo. Pasobra aki nos no tin leynan cu a ser traha cu deseo di e pueblo. Si pueblo tuma un decision, nan ta bisa cu e ta ilegal, nan ta mande pa vernietiging y se acabo. Pueblo no por papia nada!
Pasobra pueblo ta dicidi cu un eleccion. Kiko ta pasa?
Pueblo a bisa P.P.A. nos no kier boso den Gobierno Insular, nos no kier boso den Gobierno Central. Y kiko a para? Unda P.P.A. ta awe? Den Gobierno Central. Asina ta cu e decision di e

pueblo no tin valor. Ta pesey un plebiscito ta di importancia. Esey ta un decision cu pueblo a tuma y tur tin mester respete den futuro.
Cualkier leynan cu tin di traha den futuro mester ser traha di acuerdo cu decision di pueblo. E leynan colonial di es tempo mester ser elimina. Senor Presidente esaki ta tur pa awor. Lo mi bolbe ampliamente den segundo ronde.

DE HEER R.H. LACLE: Senor Presidente mi kier ta masha ertico den e promer vuelta. Si mi kier trece padilanti cu tin incertidumbre den e pueblo di Aruba. Pa motibo cu Hulanda, Gobierno Hulandes a declara cu nan ta papia unicamente cu Gobierno Central di Antiyas. Tambe e pueblo di Aruba sa cu a bin un Professor Jeukens aki, a busca informacion y ta bay traha algo atrobe pa nos akibandanan. E pueblo no sa kiko e ta bin cune. Ta pesey e pueblo tin e derecho di expresa su mes kiko ta su deseo. No e deseo di ün Gobierno Central unda mayoria di e pueblo di Aruba no ta representa. Ni tampoco e deseo di un experto Hulandes. E weganan aki a sosode caba anja 1951 y e wega aki lo no sosode mas. E temponan aya, nan por a hunga cu palabranan bunita. Bruha un cos cu otro. Priminti e pueblo tur sorto di garantia cual awe a resulta cu nan no tin ningun tiki valor.
Pesey ta bon pa e pueblo di Aruba expresa su mes den un plebiscito si nan kier un Aruba Independiente. Y awor mi ta bin ariba e segunda pregunta, of tercer pregunta? Kiko P.P.A. kier? Te awe ningun hende no sa kiko P.P.A. kier. Splicanos kiko boso kier. Ki pregunta lo mester pone pa P.P.A.? Nos no sa. Stop cu wega di e stropi, e posicion mooie jongen spelen, serca Gobierno Central, serca e politiconan di Corsow. Ta esey ta e politica di P.P.A.? Cu tin incertidumbre Senor Presidente. Pueblo di Aruba a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo kende a drenta cu un programa pa decentralisacion. Kiko nos ta tende awor aki? Centralizacion ta tuma lugar. Centralizacion di turismo, centralizacion di luchtverkeer y ta biniendo mas centralizacion. Pero P.P.A. su Ministernan bo no sa kiko nan ta haciendo ariba e terreno constitucional. Solamente bo ta tende cu nan ta loco pa verf auto. Mayoria di e pueblo di Aruba no tin voz den Gobierno Central. Mayoria di e pueblo di Aruba no por bati na porta di Hulanda, pero si mayoria di e pueblo di Aruba por expresa su mes claramente cu e kier ta Independiente pa un futuro briyante.
Cu Hulanda ta bisa no ta realizabel, esey ta pa motibo di oportunismo di Hulanda. Acaso e opinie-peiling di A.P.A. ki valor e tin? Sr. Trinidad por bisa unda nan a tene? Den cual barrio? Ta facil bay den un barrio tene un opinie-peiling y bisa esaki ta mayoria di e pueblo di Aruba.
Pero si den eleccion '73,'75, mayoria a dicidi y cu e plebiscito aki tambe mayoria ta dicidi. Ki miedo P.P.A. por tin? Si acaso e opinie-peiling di A.P.A. ta na nan favor, ban den plebiscito ban mira kiko e pueblo kier! Of ta cobarde nan ta?
Nan sa cu nan ta perdi, ta solamente nan kier djodjo 1 anja mas den Gobierno Central. Te akinan Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, e punto di agenda aki esta e tenemento di un plebiscito, tocante futuro estructura estatal den forma di un opinie-peiling bao di pueblo Arubano,

manera ta bon conoci a worde yama door di nos fraccion. Un pregunta cu sigur sigur lo surgi, Senor Presidente: Pakiko nos a yama e reunion aki? Simplemente Senor Presidente pasobra nos ta tene cuenta cu e minoria, y den un caso importante asina mi ta kere mas aun.
E reunion no a worde yama pa cada uno di nos desbarata e ideologia di otro, sino pa nos dialoga ariba e necesidad si nos ta bay tene un plebiscito, si of no.
Otro pregunta Senor Presidente, cu sigur lo surgi; pakiko tene un plebiscito siendo cu Movimiento Electoral di Pueblo a gana 2 eleccion caba cu e lema Status Aparte of un Aruba Soberano? Senor Presidente tin diferente motibo; lo mi trece algun padilanti. Manera nos tur por corda den e sala aki, mas cu un biaha Senor Presidente oposicion a laga sabi cu e mayoria cu a vota pa Movimiento Electoral di Pueblo, no a vota pa un Aruba Soberano, Sr. Trinidad a bolbe di caba di bisa esey hace un rato.
Tambe nan a trece padilanti un enquete. Sr. Trinidad a trece bon cla cu APA a tene. Y cuanto e porcentahe tabata den tal enquete cu ta Pro un Aruba Soberano y cuanto e porcentahe tabata cu no kier esey.
Wel awor Senor Presidente nos ta bay tene un plebiscito pa nos haya un veredicto cla. Na Hulandes, pa nos haya un "duidelijk uitspraak". Nos no ta cobarde Senor Presidente, pues nos ta duna e pueblo e oportunidad pa e mes dicidi si e kier un Aruba Soberano, of un Aruba den un Federacion Antiyano. Pues no ta cuestion cu e pueblo ta bay vota pa un partido cu e ta gusta of e persona Senor Presidente pero pa un Aruba Soberano of pa un Aruba den un otro constelacion, pues den un constelacion Antiyano, manera P.P.A. ta boga pe.
Akinan e pueblo no ta vota pa ningun persona of partido, pero directamente pa su mes futuro Senor Presidente.
Senor Presidente manera mi a bisa caba, na mi opinion nos no ta bini awe akiden pa trece padilanti e pro y contra di un Aruba Soberano of no, pero mas bien dialoga pa nos yega na un entendimiento si nos lo bay tene un plebiscito. Segun mi opinion personal, Senor Presidente, esey ta necesario.
Asina ta Senor Presidente, un biaha mas e doel di e reunion aki no ta pa nos discuti ariba e ideologia di otro. Pa esaki Senor Presidente, otro reunion lo worde yama, pa nos delibera y debati ariba e asunto di un Aruba Soberano cu nos ta boga pe, of un Aruba den un Federacion Antiyano, manera P.P.A. ta boga pe.
Y tambe nos lo bay discuti ariba e punto di vista cambia di A.V.P. Senor Presidente loke si mi tin cu adverti ta cu si nos laga B.C. haci e preparacionnan necesario cu esey mester worde haci manera debe ser. E mester worde teni den optima forma y cu e pueblo lo ta debidamente informa pa no surgi e minimo conclusion ora di votamento. Mi ta pensa den e direccion di formamento di comisionnan.
Y Senor Presidente, despues di e resultado, ban sinta nos tur na mesa, ban sinta manera representantenan responsabel, representantenan serio pa nos logra loke Aruba ta desea.
Senor Presidente, pendiente di e desaroyo di e reunion aki, lo mi elabora mas den mi segundo ronde. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Cualkier Diputado, miembro di B.C. kier a bisa algo? Nos ta pasa pa tweede ronde Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, ta e derecho inagenable di cada pueblo pa dicidi ariba su propio destino.
Nos por trece cualkier constitucion, tocante grondrechten, de-

rechonan di nos ciudadanonan y un cu ta exsalta ta e derecho di cada individuo di ta liber.
Colectivamente cada pueblo tin e derecho di ta liber tambe.
E promer derecho pa libertad individual a worde ratifica den e Verdrag van Rome, e Handvesting Verenigde Naties di 1948, y despues e derecho pa cada individuo ractificando of pa cada pueblo ractificando e libertad pa dicidi ariba nan propio destino a worde haci na 1966:
"All people has the right of self-determination. By vurtue of that right they freely determine their political status and freely persue their economical, social and cultural development".
Esaki ta nos dogma. Ariba esaki nos ta keda para, cu e pueblo di Aruba tin e derecho inagenable pa dicidi ariba su propio destino politicó: Nos tin tur e elementonan pa nos por dicidi, pa nos por ta soberano. Nos tin nos territorio. Nos tin nos pueblo. E elemento di autoridad ta presente y si nos kier sigi agrega nos tin nos propio cultura, nos propio mentalidad y esakinan tur ta hustifica cu nos pueblo di Aruba mester tin e derecho pa determina su propio futuro politico.
Na 1948 a worde dicidi den Staten di Antiyas pa manda un delegacion Hulanda. Of na 1947 a worde dicidi y na 1948 na Hulanda e mocion a worde accepta den cual e drecho di nos pueblo di Aruba a worde reconoci.
Despues di 1948 Senor Presidente pa motibonan constitucional pa estorbonan pa parti di Hulanda y poco politiconan cu tabata mas aya cu nos politiconan Arubano, nan a hinca nos politiconan den un trampa, cu nan a dicidi pa accepta e Statuut, como un fase transitorium.
Despues di e Eilanden-regeling, Staatsregeling y nos Statuut cu a worde ratifica na 1954, Senor Presidente ariba terreno constitucional nada mas a sosode.
Na 1967 ora cu Gobierno Central cu tabata di otro color politico cu e Gobierno Insular di Aruba, a bini cu proyectonan, nan a haci e preparacion cual a haci su efecto na 1968, Senor Presidente e tempo ey Eilandsraad di Aruba a move caba riba terreno constitucional pa bisa Hulanda pa crea e instancia pa apela di acuerdo cu articulo 70 di Staatsregeling, y Hulanda a nenga den tal ocasion.
Senor Presidente, Hulanda a duna Sr. Juan Enrique Irausquin, Sr. Cornelis Albert Eman y Henny Eman promesas, pero promesas, cu tabata promesanan fofo. Pasobra ora nan a duna nos e garantia den articulo 26 di Eilandenregeling cu nos por acudi na Hulanda y e articulo 70 di Staatsregeling na 1968 caba Eilandsraad di Aruba a haya un nul op het rekest, cu e instancia pa apela di acuerdo cu Staatsregeling no a worde institui.
Durante nos ultimo bishita na Hulanda Senor Presidente, Minister De Gaay Fortman a bisa nos: No, articulo 26 di Eilandenregeling ta simplemente boso por duna boso deseonan kenbaar, pero boso no mester considera esaki como un instancia di apelacion.
Y Senor Presidente, si nos mester bay waak den Memorie van Toelichting con e leynan aki a bini na vigor tabata garantianan cu por si acaso cu un isla worde perhudica, cu nan por bati na porta di e Madre Patria, cu nan por apela serca e Madre Patria. Pero kiko ta sosode Senor Presidente? Minister ta cambia, Gobierno ta cambia y opiniones ta cambia. Nos a conoce Minister Lardinois, awe Minister Lardinois no ta hunga un rol den politica, pero nós si tey Senor Presidente.

spu Despues a sigi Minister De Gaay Fortman. Eleccion ta dilanti di porta y despues Minister De Gaay Fortman lo no hunga un rol mas den e politica Hulandes, pero nos si lo tey Senor Presidente. Te dia cu nos tin bida y salud, pasobra nos ta representa un lucha di un pueblo y e lucha aki nos no ta bisa cu ta nos tine. E lucha aki ta nos pueblo tine. Ya ta 50 anja caba cu nos pueblo ta lucha pe y e dia pa yega na realize mester ta dilanti porta.
Y Senor Presidente, ora mi ta tende cierto personanan e lidernan di fraccion di P.P.A. y A.V.P. ta hiba palabra, mientras cu tur sinceridad mi ta extende mi man, den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, den nomber di e pueblo di Aruba, pa nos organisa e plebiscito aki of e Referendum.
Pa nos demostra enfaticamente cu Hulanda por bisa kiko cu e kier, cu e politiconan di Corsow por bisa kiko cu nan kier, pero e derecho y e deber pa realiza e status politica pa nos pueblo ta keda na nos pueblo. Y ta pesey ta cu masha lamento den mi corazon mi mester a tende e rechazo di parti di Sr. Trinidad den nomber di P.P.A. y Sr. Rudy Frank den nomber di A.V.P.
Sr. Trinidad cu awe ta cana den sombra di Don Enrique Irausquin, q.e.p.d., pasobra ta e partido cu a worde institui door di tal persona y cual a declara na e slotzitting juni 1954: cu si den futuro Aruba no ta di acuerdo cu e constelacion aki pueblo di Aruba mester tin e oportunidad di sali for di tal constelacion.
Sr. Rudy Frank, lider di fraccion y Presidente di A.V.P. cu a dal un vuelta di 180 grado, pasobra Senor Presidente, su partido Arubaanse Volkspartij, Henny Eman, Cornelis Albert Eman semper tabata e promotornan di e causa di nos pueblo. Semper nan tabata e portavoz di e sentimentonan di nos pueblo. Awor ta cu lamento tambe Senor Presidente, den nos curazon, despues cu Sr. Rudy Frank aki den Eilandsraad a vota den varios ocasion pa e causa di nos pueblo hunto cu Movimiento Electoral di Pueblo, cu a crea un speranza den nos pueblo Senor Presidente tur e speranza aki a cay den otro, manera un kaartenhuis ora cu nos a lesa ultimamente den courant cu nan a cambia radicalmente di opinion.
Senor Presidente, ta e prueba cu un plebiscito ta necesario. Un Materiele Referendum ta necesario pasobra nos mester consulta back cu e pueblo pasobra e personanan aki despues di a haya e votonan ta actua autocraticamente.
Pasobra mi ta pusta Senor Presidente cu e persona aki y algun personanan rond di dje, for di cual cerebro a brota e idea pa cambia e programa di partido A.V.P. ariba terreno constitucional, no a consulta cu e votadornan y cu e votadornan no ta di acuerdo cu tal cambio. Y mi kier haci e apuesto tambe Senor Presidente cu ora cu nos ta bay den un eleccion, den un votacion, den un plebiscito, cu hopi persona cu a vota pa Sr. Trinidad su partido, partido P.P.A., cu den un plebiscito nan lo vota pa e causa di e pueblo.
Y ta pesey Senor Presidente nos kier a pone tur enfasis ariba e plebiscito aki y nos kier bisa una vez mas: Hulanda ta duda cu mayoria di e pueblo a vota pa Independencia di Aruba.
Sr. Trinidad a caba di declara cu 3 di agosto 1973, pueblo di Aruba a vota pa Status Aparte, pero no pa Independencia di Aruba. Awor Senor Presidente, si mi mester bolbe yama un reunion pa nos splica henter e historia di nos Status Aparte, e proyecto cu nos a entrega 2 di agosto 1972 na Suriname cual proyecto tabata e base di tur e manifestacion di 18 di maart 1973 y e programa di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos a drenta e eleccion cune, y nos a manda un programa asina

pa Sr. Trinidad tambe pa su cas, ta para como cu Hulanda no ta accepta lazonan estatal directamente cu Aruba, cu nos ta opta pues pa un Aruba Independiente, pa un Aruba Soberano, cu lazonan Internacional, Volkenrechtelijke banden.
Esey nos a bay eleccion cu ne, y esey ta pa enfatiza cu cueste loke cueste den un Republica Federal nos no kier participa.
Pero si acaso, y aki nos ta mira Senor Presidente con partido P.P.A. a bay di acuerdo pa considera 3 di agosto 1973 como un Referendum. Y nan mes awe ta dudando. Como cu na Hulanda cierto momento nan a bisa cu nan ta di opinion cu Aruba no a vota pa su soberania, su independencia, anto nos ta bisanan cu nos no tin nada di sconde, nos ta dispuesto pa bay organiza un opinie-peiling, pa demonstra boso una vez mas y pa kita tur duda, cu e pueblo di Aruba ta para tras di su Independencia.
Senor Presidente ora cu mi a tende Sr. Frank ta papia cu Minister Lardinois a nenga pero si Hulanda a pone garantia cu e ONE MAN, ONE VOTE hamas y nunca lo bini na vigor aki na Antiyas, mi kier bisa Sr. Frank cu Minister Lardinois awe ta ex-minister.
Y ami ta desea di lesa un carta di e actual Minister De Gaay Fortman unda Sr. Frank su opinion ta worde desbarata.
E carta aki ta fecha 8 di juni 1976, exactamente 22 dia pasa: "De inhoud hiermede bevestig ik U de ontvangst van uw telegram dd. 1 juni 1976. De inhoud daarvan vermag geen wijziging te brengen in mijn reeds bij hernaling aan U kenbaar te maken standpunt dat besprekingen tussen Nederland en de Nederlandse Antillen, binnen de bestaande rechtsorde uitsluitend tussen de regeringen der beide landen kunnen plaatsvinden. Zulks houdt in dat ook het overleg over de voorgenomen wijziging van de Staatkundige Structuur van de Nederlandse Antillen welke wijziging overigens in de eerste plaats een zaak is van de Nederlandse Antillen zelve op regeringsniveau dient te geschieden. Ik zou tenslotte nogmaals een dringend beroep op U willen doen, mede te werken aan het heroriënteringsproces ten aanzien van het interne staatkundig structuur dat thans in de Nederlandse Antillen in gang is gezet."
Ta e parti di dos Senor Presidente cu nan ta papia, "welke wijziging overigens in de eerste plaats een zaak is van de Nederlandse Antillen zelve." Senor Presidente, Hulanda kier laba man, si no ta pa e lucha di nos pueblo, mi no ta papia di Movimiento Electoral di Pueblo, si no ta pa e lucha di nos pueblo, si no ta pa e perseverancia di nos pueblo, awe 25 di november 1975 tabata e fecha di Independencia di Suriname y di e Republica Federal di Antiyas. Gracias na nos perseverancia cu ela worde aplaza. Gracias na nos movimiento Senor Presidente, reflehando e causa di nos pueblo, cu un Professor a worde manda Antiyas, Professor Jeukens. Locual awe ta worde yama, cu a worde poni un heroriënteringsproces in gang; op gang mester a worde poni.
Senor Presidente, Professor Jeukens a traha un rapport den pasado unda cu e ta enfatiza mas centralizacion. Durante e Koninkrijkscommissie tanto na Suriname y na Hulanda no solamente den publico nos tabata tin basta discussion y despues mi tabata tin honor di por a almorza cune y un dia ela bisami: ban lubida ariba e palabra federacion, esey ta un palabra malo pa boso, aya na Aruba. Ban papia di un asosiacion di e islanan di Antiyas!
Y e ora mi a puntre: Awor na unda Staatsrechtelijk, na unda

bo ta place e asosiacion cu bo tin den bo mente? Bo ta pensa cu e lo bira un eenheidsstaat? E lo ta un tussenvorm di un eenheidsstaat of un bondsstaat?
E ta un Bondsstaat, of un tussenvorm di un Bondsstaat cu un Statenbond, of e ta un Statenbond? E di: lubida e begrippen nan aki. Boso mester keda firmemente hunto y e ta pensa den e direccion di entre Bondsstaat cu un Eenheidsstaat.
Senor Presidente e mesun persona awe a worde pidi pa traha cierto rapportnan y sugerencias y tur e partidonan tabata tin reunion cune. Y esey ta e her-oriënteringsproces y cu e ta bini cu cierto aanbevelingen.
Senor Presidente, e tempo di haci compromiso a pasa.
E tempo di sinta pa weita ki forma ideal nos por haya a pasa.
E tempo cu nan por a realiza e plan Van Poelje; plan Van Poelje a worde benta afor y na su lugar a bini e Interim-Regeling.
E plan Van Poelje tabata mas bien den e pensamentonan federativo, y Senor Presidente lidernan politico manera mi a menciona awor ey, a bisa ban purba, nos tin cierto garantianan pero si Aruba no kier, si pueblo di Aruba no kier, den futuro e mester sali for di tal constelacion. Awor nos ta dilanti porta di Independencia, pasobra awor aki Senor Presidente Hulanda no ta forza e Independencia mesora. Loke Hulanda kier, ban cambia e structura, ban duna e islanan mas poder, anto e ora cu esey ta cla, anto e ora Hulanda ta bisa, awor ata boso Independencia ariba un theeblaadchi.
E tempo di haci consecion a termina. Y mi a contesta Minister De Gaay-Fortman cu nos ta dispuesto pa sinta na mesa, pero si tin un persona cu ta kere cu nos ta bay sinta na mesa pa hasi consecion pa Aruba bay participa na un Republica Federal e ta ekiboka. E tempo ey a pasa, nos tin basta experiencia amargo y awor nos ta weita pa futuro.
Senor Presidente pues esey ta demostra na Sr. Frank cu lubida cu Hulanda lo bay impone un estructura cu ta duna nos tur garantia. Pasobra si tin un pais cu a duna nos promesas den pasado y cu ela kibra tur e promesasnan ey, tabata Hulanda. Awe mi ta lesa den courant, cu Dr. Jonkman tabata Minister y Voorzitter di Eerste Kamer, anjas largo na Hulanda a muri q.e.p.d.
Ta e persona Senor Presidente cu durante cu e tabata Ministro, Aruba a haya e promesa di 8 - 8. Cu 8 - 8 un igual presentacion a bini na vigor, pero e bida di 8-8 tabata solamente pa mas o menos 9 luna. Ela worde cambia den 12-8.
Hulanda Senor Presidente hunto cu politiconan di Corsow a hunga un rol, a cambie kibrando e promesa na nos pueblo di Aruba. Tur e promesanan di decentralizacion, manera Minister van Schayck a bisa na 1949 y 1951 tanto den Eerste como den Tweede Kamer prometiendo ideasnan di decentralizacion. Kiko a sosode? Centralizacion a tuma lugar na 1968. Partido P.P.A. a hacie.
Awe nan por haci kiko cu nan kier bini cu tur promesa: Republica Federal, Veto-recht, Successie-rechtzaak, esaki y esaya Senor Presidente pero pruebas ta cu nan a percura pa Centralizacion.
Y prueba ta Senor Presidente, e cabey-boto cu nan ta hayando actualmente den Gobierno Central cu nan ta trahando na Centralizacion ainda, p.e. turismo, si acaso cu nan no ta na haltura nos ta presenta e proyecto ey pa centraliza turismo, pasobra awe na Aruba turismo ta bay bon, awor nan kier centralize?
Si Senor Presidente ora cu mi ta tende di Sr. Trinidad p.e.:
Con nos lo tin existencia despues di nos Independencia? Di cual pais nos tin e garantianan? Cual ta e pais den nos vecin-

dario cuinos lo bay bao di dje? Pasobra e ta conclui cu Independencia di Aruba ta nifica nos mester bay bao di un pais den vecindario. Senor Presidente, mi no sa ta pakiko tin cierto personanan tin miedo di nan mes. Pakiko nan ta biba den un ambiente di panico?
Senor Presidente loke cu difunto lider di e partido ey tabata desea nos no kier Senor Presidente esta: "que las Antillas Holandesas sean la tercera ciudad de Venezuela aspiran los ciudadanos de aquel teritorio dijo al llegar en la tarde el presidente del congreso de Curacao, Sr. Juancho Irausquin". (Dat de Antillen de derde Staat van Venezuela zullen worden dat is de aspiratie van de burgers van dat gebied, zeide gistermiddag bij aankomst de Voorzitter van het Congres van Curacao de heer Juancho Irausquin.)
Esey a worde declara na 1955. Senor Presidente esey ta loke Aruba no kier. Aruba a expresa primordialmente cu e ta desea di keda Hulandes, lazonan directo cu Hulanda, Hulanda ta bisa no, boso mester bay participa den un Republica Federal. Anto Aruba mester bisa si? No Senor Presidente. Ta pesey awe, nos partido ta grandi, Pakiko? Pasobra nos sa kiko ta biba den corazon di nos pueblo. Nos pueblo no kier ta teritorio Venezolano, pero tampoco nos pueblo kier bira distrito di Corsow. Laga nos comprende esaki hopi bon Senor Presidente. Den cual forma cu nos bay participa den un Republica Federal, Aruba lo worde degrada den tur sentido di palabra, den tur su facetanan di desaroyo, como un distrito, sucursal, si nos kier nos ta yame colonia di Corsow. Y ora cu mi ta bisa di Corsow Senor Presidente, corda bon mi no kier trece ningun animosidad entre e pueblo di Aruba cu e pueblo di Corsow. Tin un aprecio grandi di parti di e pueblo di Aruba pa e pueblo di Corsow, aprecio grandi di e pueblo di Corsow pa e pueblo di Aruba. Pero esey no ta nifica cu nos ta bay accepta un estructura estatal den cual e isla mas grandi ta bay domina nos. Prueba mas palpante nos pueblo no a haya ultimamente. Ora cu nos a bay cu tur sinceridad contra un proyecto cu por a hundi Antiyas, anto mayoria a saca e mayoria di e pueblo di Aruba afor. E representante di e mayoria di e pueblo di Aruba, Movimiento Electoral di Pueblo, a worde saca malamente for di Gobierno Central. Pero nos a sali cu frenta na laria, pasobra nos a lucha pa un causa husto. Nos no kier a tira un salto den un oscuridad, causando desgracia no solamente di e otro islanan di Antiyas, pero di nos propio pueblo. Y awe nos no a haya razon, Senor Presidente?
Movimiento Electoral di Pueblo no a haya razon? St. Ana Shipyard no por a bay door pasobra e ta mucho riskante, pasobra e por causa desgracia di Antiyas.
Pesey Movimiento Electoral di Pueblo a worde saca for di Gobierno Central y awe nos ta afor cu nos honor, pero nos a lucha pa un causa husto.
Y Senor Presidente continuando ariba e aspecto cu Sr. Trinidad a trece padilanti como cu aparentemente segun nan e Salbador, e Redentor ta na Hulanda, mi kier a lesa una vez mas di e mesun partido di e Minister De Gaay Fortman, unda cu e ta bisa: "Ding naar nieuwe verhoudingen ", cual a worde saca den mesun tempo mas of menos di keerpunt 72, esaki a worde saca na 1971. Keerpunt 72 di partido P.v.d.A. nan partner den Gobierno Hulandes unda cu a worde scirbi: "en het zou met name onjuist zijn de mogelijke geringere kansen op een in onafhankelijkheid en eenheidsvoorbestaan van de Antillen aan te grijpen om het overleg daarover en daarmee ook de bezinning op de toekomst perspectief

in de Antillen zelf op de lange baan te schuiven. Het lijkt er werkelijk om middels speculaties over de uitkomst van het overleg, het overleg zelve tot overbodig te verklaren.
Gezien de geografische sprijding van de Eilandgebieden lijkt het niet onmogelijk dat van een onafhankelijke-staat bestaande uit de Benedenwindse en Bovenwindse eilanden op langere termijn geen sprake kan zijn. In dat geval zou gedacht kunnen worden aan aansluiting bij andere souvereine staten." Aansluiting bij andere souvereine-staten, Minister De Gaay Fortman su partido A.R.P. kier meen kiko? Kier meen pa yuda Aruba sluit su mes aan na un otro pais den vecindario? Anto ta esey ta e personanan cu ta e Redentor, Salbadornan di nos pueblo di Aruba?
Senor Presidente m'a menciona awor ey Keerpunt 72 di Partij van de Arbeid. Eyden tantas palabras a worde bisa cu denter di e regeringsperiode aki Antiyas y Surinaam mester bira Independiente. Y manera mi a elabora awor ey, nan a cla cu Suriname y Antiyas tambe por a bira si no ta pa motibo di Aruba, di e pueblo di Aruba. Y nos tabata tin honor di por a lucha, hiba e causa aki pa nos pueblo, y nos lo mantene e honor aki pa demonstra na Hulanda pa demonstra na e politiconan di e otro islanan cu Aruba lo realiza e aspiracionnan trascedental di nos pueblo.
Sr. Trinidad no ta mira ni e urgencia ni e necesidad. Naturalmente cu no, Senor Presidente. Ora bo partido ta trahando ariba Centralizacion, ora bo partido ta drenta den Gobierno e promer medida cu e ta tuma ta conta e pueblo di Aruba.
Ministro di Financien ta declara cu si Aruba no ta paga elo tuma medidanan severo. Ora cu nos ta mira un otro ministro contra un funcionario di polis halto, ta stroba pa e bay un seminario pa asuntonan Interno di Aruba ariba terreno di trafico.
Senor Presidente, nos ta bisa cu ta 5 pa 12, ta mas laat cu nos ta kere. Esaki ta pa e pueblo Senor Presidente, esaki no ta pa e personanan cu ta traha. Pasobra laganos ta franco cu otro Senor Presidente, Sr. Chance no por papia den nomber di pueblo di Aruba, e mayoria. Nos por papia den nomber di mayoria di e pueblo di Aruba. Ta pesey nos a contesta e carta di Minister De Gaay Fortman unda cu e ta bisa na promer lugar articulo 70 e beroepsrecht no a worde instituí. Articulo 26 di E.R.N.A. no ta worde considera un beroepsinstantie simplemente pa expresa deseonan. Anto awor e ta bay mas leuw, te hasta ora cu ta worde papia ariba e asuntonan aki e ta deal cu Gobierno, Gobierno Central, Gobierno Hulandes. Pa motibo di un causa husto, e St. Ana Shipyard cu lo tabata un desastre, desgracia pa nos pueblo nos a worde saca for di den Gobierno Central. Awor aki e mesun persona cu ta tuma medida contra Aruba representando e partido politico P.P.A. te ta bay sinta na mesa cu Hulanda pa dicidi ariba e futuro estatal di nos pueblo.
Senor Presidente ta 5 pa 12 ta mas tardi cu nos ta kere, pasobra esakinan ta actonan cu ta sclama venganza na cielo Senor Presidente. Pasobra nos ta mira palpablemente cu e partido aki ta trahando di mala fe. Y ta pesey den e aspecto ey Senor Presidente, nan por bisa, mi no ta weita e urgencia, mi no ta weita e necesidad.
Bay den pueblo, bay conoce e necesidad di e pueblo, bay sinti e deseonan di e pueblo anto bin bisami akiden, mi no ta sinti e urgencia ni e necesidad. Bay den pueblo manera nos ta cana den e pueblo, anto e ora bo ta haya sa.
Senor Presidente Naciones Unidas ta pone hopi valor na un Referendum ora cu e ta trata di asuntonan constitucional.

Nos por mira cu tin paisnan cu a haya nan Independencia, mientras cu e partido a bay den Gobierno sin plantea den programa independencia di su pais, ora ela drenta den Gobierno ela dicidi mi kier Independencia. Contrario di loke ta sosode aki Senor Presidente.
'73, '75 y awor una vez mas pa demostra con franco nos ta, pa demostra con sincero nos ta cu nos pueblo, y pa demostra e perseverancia di nos pueblo. Si nos pueblo tabata sa di lucha 50 anja, anto ningun hende mester ta pesimista, tur hende mester ta optimista cu den un Referendum, den un plebiscito, e pueblo lo expresa unavez mas su deseo. Pesey ora cu partido P.P.A. ta bisa cu nan no ta weita, nos no a splica e pakiko claramente. Nos a bise, segun mi nos a splike hopi cla. Den nan mes ta reina un duda cu '73, 3 di agosto tabata un Referendum, ban anto un Referendum loke ta un Referendum, Materiele Referendum. E ora ey Senor Presidente e personanan den nos pueblo no ta bay vota pa e partido P.P.A. ni e partido A.V.P. ni e partido M.E.P. E hendenan ta bay vota ariba pregunta p.e., esey ta B.C. lo bay prepare: Bo ta dispuesto pa Aruba bay participa den un Republica Federal? Supongamos si ta esey ta e pregunta Senor Presidente, ami por bisa cu pleno confianza cu sigur sigur 70% di e personana cu a vota ariba partido P.P.A. lo vota no. Mi no ta dispuesto pa Aruba bay participa den un Republica Federal. Esey ta e valor di e plebiscito. Pues nan no ta bay vota ni ariba candidato ni ariba partido. Di dos, nos ta demostra Hulanda unavez mas pa kita tur dudas y Naciones Unidas Senor Presidente, ora cu nan mira con ela worde organiza door di e Departamentonan di Gobierno, na un manera cu no por tin corrupcion den e votacion Senor Presidente, e lo ta un prueba palpable ora cu plantea e deseonan di nos pueblo dilanti di Naciones Unidas. Sr. Trinidad ta bisa: cu nos a span e cabay tras di e wagen. No, Senor Presidente, alcontrario. Nos ta pulsa e opinion di e pueblo promer, anto despues sigi marcha. Nos a pulsa opinion di pueblo 18 di maart 1973, 3 di agosto 1973, 18 di maart 1975, 25 di april 1975, y mientras nos ta marchando si duda mester surgi, nos ta dispuesto pa volksraadpleging, consulta cu e pueblo back, pa mustra cu e pueblo ta para tras di e causa aki.
No Senor Presidente, pero loke e partido P.P.A. kier, ban suaviza e asunto. Ban mantene nos trankilo, anto al momento cu e Republica Federal mester bini, ora cu pueblo di Aruba mester lanta, e ora ta laat. Anto e ora nos ta yame, no ta "paard achter de wagen spannen", e ora e ta "mosterd na de maaltijd". E ora ta laat, ta pesey nos por bisa, awe ta 5 pa 12, ta mas laat cu nos ta kere, pero ainda ta tempran pa nos actua ariba e causa aki. Pero no manera e partido P.P.A. kier y partido A.V.P. kier. Pasobra promer cu nan bay realiza e ora ey a sosode e cambionan contra e boluntad di nos pueblo.
Si Sr. Trinidad ta bisa cu" den e formulacion di e pregunta e contesta por ta encerra. Senor Presidente, si nos ta bay puntra e pueblo, bo ta di acuerdo pa Aruba bay participa den un Republica Federal y partido P.P.A. su opinion ta si, y e pueblo bisa no, nos no por bisa cu e contesta ta encera den e pregunta. Nos por bay bisa tambe, bo ta di acuerdo pa realiza cueste loke cueste e Independencia di Aruba? Tambe tabata un posibilidad Senor Presidente. Pues den e mocion cu nos ta bay presenta ta B.C. ta worde invita pa organize den consulta cu Sr. Trinidad (P.P.A.) y Sr. Frank (A.V.P.) Pues e formulacion di e pregunta no a tuma lugar ainda, pesey mi ta recomenda Sr. Trinidad

pa no weita spirito. Y semper bay mester worde treci padilanti e cuestion di courant nobo, como sifuera cu M.E.P. ta bezig cu un courant nobo. Supongamos mes cu lo por tin un courant nobo ta bay sali y cu si ta di acuerdo cu e lucha di e pueblo aki, no ta recomendable Senor Presidente pa tin otro courant tambe cu otro opinion?
Fuera di otro courantnan di Corsow cu ta contra di e lucha di nos pueblo? Legal, ilegal. No ta pasobra Senor Presidente un Referendum, e instituto, e institucion cu yama Referendum no ta regla constitucionalmente, e mester ta ilegal. Lagami lesa un articulo for di Haagse Post, unda lo siguiente ta para: "In het Westen organiseert de Burgemeester Frank Ijselmuide, van Haarlemmerlieden Sparnewolde een compleet Referendum tegen de opneming bij Amsterlan. 80% van de Gemeentenaren steunden hem. We worden onder het zand gespoten zei de Burgemeester toen De Gaay Fortman voet bij stuk hield."
Algo cu recientemente a worde publica. Aki nos ta mira cu na Hulanda un complete Referendum a worde organiza, mientras cu Hulanda no conoce e instituto di Referendum den su constitucion, pero ela tuma lugar.
Cu ela worde realiza, e deseo di e pueblo ey, ta un otro cos. Pero e Referendum a tuma lugar. Y anos ta bay demostra cu nos si no ta un Gemeente di loke yama Antiyas pasobra den e proceso cu nos ta aki lo ta un prueba mas pa nos realiza nos Independencia. Nan a bagateliza nos bandera y cu orgullo nos por bisa awe cu Aruba tin su bandera. Nan a bagateliza nos hymno, con profundo nos sentimiento ta awor cu nos ta scucha nos hymno, ora cu nos Deportistanan ta bay representa Aruba Senor Presidente.
Y mi ta papia aki Senor Presidente despues cu nos tin contacto cu hendenan Arubianonan na Hulanda, na Venezuela, na Colombia, etc. Tur ta sinti cu nan tin e simbolo unda cu nan ta garra pa demostra nan propio indentidad, reflehando e lucha aki. Ta para den e Haarlemse Dagblad di 11 di maart '74: "Nederland voelt er weinig voor om de onafhankelijkheid van de Antillen en Suriname als inzet te maken voor een Referendum. Staatssecretaris A. de Poel herhaalde in dit verband datgene wat hij al eerder had gezegd tijdens de vergadering van de Koninkrijks-commissie. Als de Antillen en Suriname een Referendum houden, zou Nederland dit ook kunnen doen".
Esaki Senor Presidente a worde treci tambe durante e Koninkrijkscommissie cu a tuma lugar na Suriname y unda cu nan ta papia ban tene un Referendum pero un Referendum di henter Antiyas.
Y te hasta nan ta bisa ta O.K. Ban tene un Referendum na Hulanda tambe tocante e Onafhankelijkheid di Antiyas casu quo Aruba.
Senor Presidente opiniones ta dividi pero no tin nada den caminda pa organiza un Materiele Referendum of ban yame un plebiscito, bij wijze van opinie-peiling. Dialuna 26 di januari 1976, "P.P.A. ta dispuesto di tene un Referendum of un eleccion (den Nobo) Sr. Leo Chance a declara." Di con awe nos ta tende, cu mientras ta poco luna mas despues nos a haya e manifestacion di hymno y bandera. Nos ta den e evolucion, e proceso di e realisacion di e causa di nos pueblo, di con awe P.P.A. no ta mira e necesidad? Y 6 luna pasa si Sr. Leo Chance a weita esey?
Mi ta recomenda tur e miembronan di fraccion di A.V.P. y P.P.A. pasobra e fraccion di M.E.P. debidamente ta na altura. No ta cuestion cu nos ta corre lesa algo, ta biba nos ta biba cu esaki Senor Presidente. Lesa e articulo Referendum en Democratie di Mr. J.H. van der Kuyp, cu a sali publica den Beurs, maart 30 76.
Senor Presidente, considerando cu ultimamente nos ta acelerando

-Considerando te hasta di e seno di P.P.A. cu a bay di acuerdo cu un Referendum na '73, ta reina duda awe,
-Considerando cu cierto politiconan na Hulanda tin cierto duda encuanto e eleccion e decision pa Movimiento Electoral di Pueblo por realiza e causa di nos pueblo,
-Considerando e importancia cu Naciones Unidas ta duna na un Referendum asina aki,
-Considerando e ultimo desaroyonan ariba terreno politico aki na Antillas, Senor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo ta declara y ta participa cu despues di e segundo ronde aki, nos lo presenta un mocion pa invita B.C. organiza un plebiscito, bij wijze van opinie-peiling, pa pueblo di Aruba decidi ariba su futuro estructura estatal. Mi ta haciendo un apelacion na tur e personanan awe cu ta goza di e gloria di Juan Enrique Yrausquin q.e.p.d. y di e persona cu a nace como politico den sombra di e lidernan di partido A.V.P. Cornelis Albert Eman y Henny Eman pa nan duna nan aprobacion na e mocion aki y democraticamente nan lo worde envolvi den e determinacion di e pregunta cu lo worde poni pa e pueblo dicidi. Si e personanan aki berdaderamente tin e aprecio pa e fundadornan di e partidonan cual awe nan ta representa, si nan kier rindi honor y homenahe na e personanan cual a pone cu awe nan ta sinta den e Parlamento aki, anto laga nan duna nan cooperacion na e mocion aki.
Sino Senor Presidente cu verguenza nan lo mester cana den e pueblo aki. Cu frente baha nan lo mester bay pasa den e pueblo aki, pasobra loke nos ta haciendo aki ningun momento nos a bisa kiko lo bay sosode, nan lo yuda nos pa determina e pregunta. Y si nan ta sincero cu e pueblo, no actua autocraticamente, actua democraticamente, ban serca e pueblo back, y laga e pueblo dicidi. Masha danki Senor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Senor Presidente, mi a cuminza duda berdaderamente di e palabranan di e oradornan parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, si nan ta na serio of no. Ta worde papia cu B.C. lo organiza e plebiscito aki, despues cu e tres partidonan a worde tendi encuanto con e vraagstelling lo ta den e Referendum aki. Pero ta stranjami Senor Presidente cu den un comunicado cu a worde saca pa e Bestuur di Movimiento Electoral di Pueblo a worde bisa cu partij-juristen di Movimiento Electoral di Pueblo lo ta trahando na e momento aki ariba Referendum y con e vraagstelling lo ta.
Ta pesey Senor Presidente, mi ta duda di e palabranan cu a sali awe nochi for di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Y tambe Senor Presidente nos tur sa cu den un plebiscito ta un pregunta so tin. No tin lugar pa haci varios pregunta sino e no ta cay bao di e categoria di plebiscito ni referendum. E pregunta manera ta worde haci ya a worde comunica awe nochi, lo ta: si Aruba kier participa den un Republica Federal cu Corsow? Kier meen anto den e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ya ta conoci, con e pregunta lo ta y lo ta dificil pa nan pa nan encerra tambe oposicion pa tambe pone algo cu por tin mas contenido ora yega e momento di e pueblo pa contesta si of no den e Referendum. Pasobra mi ta sigur Senor Presidente cu ora bo haci un pregunta simpel Aruba kier participa den un Republica Federal mi ta sigur cu e contesta lo ta no. Pero si mi sa tambe Senor Presidente cu na e momento cu bo a haci e pregunta: Aruba

mester bira totalmente Independiente? E contesta tambe lo ta no. Y ta pesey Senor Presidente un Referendum, un plebiscito ta un manera pa misleid e pueblo di tuma e decision importante. Un desicion cu por ta un guia politico pa e politiconan Arubiano. Nos sa cu entre Republica Federal y Independencia tin hopi otro formanan di Estructura Estatal cu lo no worde poni den e Referendum. Mi ta kere cu no ta existi solamente 2 posibilidad, Republica Federal of Independencia, pero ta existi varios kizas, centenares di e sistemanan cu kizas por cay na agrado di e pueblo. Ta pesey mi ta mira un Referendum un manera pa guia un pueblo den un mal direccion. Y tambe Senor Presidente e partido aki mes ta yama e Referendum aki un plebiscito mihor dicho, bij wijze van opinie-peiling. Kier meen ta ki balor lo mester worde duna na e contesta cu pueblo dúna na e plebiscito aki? Pasobra nos tur sabi cu ni eleccion '73, ni '75 ni tampoco e labor politico den pasado no a trece solucion cu e pueblo aki tabata kier. Y aunque Senor Presidente den un eleccion hopi biaha por cay votonan personal manera Sr. Betico Croes a bisa, mi ta kere tambe cu den un Referendum si bo uza cierto palabra esaki por worde gekoppeld na cierto persona, cierto politico.
Senor Presidente, mi ta kere e pregunta cu mi kier a haci ta lo siguiente: Kiko lo pasa p.e. ki pasonan lo worde tuma si e pueblo bisa no, ariba e pregunta si nan kier bay den un Republica Federal? Ta kiko ta e pasonan cu B.C. aki lo tuma den futuro? Y kiko lo ta e pasonan Senor Presidente si e vraagstelling bira, bo kier pa Aruba ta Independiente si of no, y si e contesta ta un no y si e contesta ta un si. Mi kier sa Senor Presidente, kiko e opinie-peiling aki, ki importancia e por tin pa e Gobierno Insular di Aruba? Pasobra e momento cu e pueblo aki dicidi pa tuma algo riba cual masha poco informacion a worde duna, mi ta kere cu aki e tarea di e politico a faya. Tur sistema estatal tin su pro y su contra. Y esaki no a worde splica debidamente ainda na e pueblo. Nos tur sabi Senor Presidente cu p.e. Independencia total lo nifica cu nos lo keda sin respaldo financiero cu semper nos tabata costumbra di haya for di e Madre Patria. Esaki a worde bisa hopi biaha. Pero ainda mi ta kere cu politiconan cu no a comunica debidamente e contesta ariba e materia aki cu a bini for di Hulanda na e poblacion Arubiano. Ainda kizas hopi hende cu kier ta Independiente manjan por completo no sa cu tin varios "haken en ogen" pa un independencia ariba corto plazo.
Senor Presidente ta claro cu tur pueblo kier ta liber; awor con bo ta liber? Bo ta liber ora cu bo tuma un paso pasobra bo a boga pele y bo a haya vota pele, Senor Presidente sin cu bo a splica debidamente kiko por ta desventahanan di cierto medida. Y tambe Senor Presidente a worde tira palabranan, como sifuera partido A.V.P. lo a haci un vuelta di 180 grado, esaki no ta verdad Senor Presidente. Loke a worde manda den un comunicado ta un alternativa di A.V.P. cual ta un compromiso entre Independencia total y e Federacion manera hopi partido aki na Antiyas ta boga pe. Den e alternativa aki ta encerra tur e libertad, tur e autonomia y kizas pa 99% e soberania cu e pueblo aki kier. Y e programa di A.V.P. cu a sali den campana di '67 y e tempo ey Senor Presidente aki den sala tin varios politico di otro banda cu tabata forma parti di e partido A.V.P. na '67, ta para claramente y e palabranan aki a haya blessing di henter e partij-raad di A.V.P. blessing tambe di e lider difunto Cornelis Albert Eman, caminda a worde papia cu A.V.P. ta boga pa un Aruba Soberano cu lazonan federativo cu e otro islanan di Corsow. No a worde papia

di un Republica Federal, pero a worde papia di un Aruba soberano, cu lazonan federativo cu e otro islanan di Antiyas. Y ta pesey Senor Presidente e alternativa cu a worde presenta algun siman pasa pa e Directiva di A.V.P. ta trata di cumpli cu e palabranan aki. Ta verdad cu A.V.P. semper, esta den pasado, a yega di boga fuertemente pa un separacion. Pero ta manera precisamente e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa awe nochi, cu Hulanda a rechaza tur lazo estatal cu Aruba kier cu Hulanda. Esaki no kier meen cu ta e pueblo a faya, pero no tin recurso, no tin manera di ehecuta e plannan aki di un separacion. A.V.P. nunca a vota pa un Aruba Soberano completamente, un Aruba Independiente completamente. Ela yega di boga pa sali for di e Constelacion Antiyano pero cu lazonan estrecho, cu lazonan estatal cu Hulanda, caminda cu tur Arubiano lo keda Hulandes, y cu e mesun derechonan cu cada Hulandes tin den nan Madre Patria. E momento cu A.V.P. cambia di punto di vista, y e bisa cu e kier un Aruba Independiente, esey ta encerra logicamente cu e ta perde su nacionalidad Hulandes, e ta perde tur respaldo financiero, Senor Presidente y Aruba lo ta un isla isola, liber, bo por yamele pero rondona door di peligernan sin respaldo mental y financiero di Madre Patria. Ta pesey Senor Presidente ma bisa den primera vuelta, cu Hulanda a bisa awor aki, no ta portami kiko nan a bisa algun anja pasa den e programa di A.N.P. of den e programa di e partidonan socialista Keerpunt '72, pero hecho ta cu nan no a ehecuta e plannan aki. Te ainda Senor Presidente nan no a ehecuta e plannan aki. Si mi por bisa, cu nan a cambia di palabra. Y mi no ta kere cu ora cu nan cambia di opinion, anto nan ta bon broadcast esaki mundialmente y publicamente pa henter e pueblo tende. Pasobra un palabra cu sali for di un portavoz di un Gobierno semper ta palabranan sagrado ta palabranan cu lo bay den historia, y cual semper ta e politica cu e Gobierno aki tin intencion di hiba. Senor Presidente ta berdad tambe cu mi a yega di vota hopi biaha, ora cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu su mocionnan pa Status Aparte. Den mi carrera politico aki den Raad, Senor Presidente ya mi a perde conta di tur e mocionnan cu tabata encerra Status Aparte. Awor mi no ta kere cu di e banda ey lo mi a faya of cu lo mi a laga e pueblo na caya, aunque cu e tabata algo cu mi partido no a boga pele, y cu no a respalda den un campanja politico. Ma trata di yuda unda cu mi por, hasta mi a duna un 2/3 parti aki den Raad, pa asina exlui den futuro un Republica Federal. Ma pone mi asiento na 13, pa asina e partido aki cu tin 13, yega na 2/3 parti, y asina trece pa Aruba loke mayoria a dicidi den 2 eleccion consecutivamente cu nan kier ta Soberano, den un Samenwerkingsgemeenschap of den un Gemene-Best, pero no ta mi falta cu esaki ainda no a worde logra y cu ainda no a worde ehecuta door di e partido aki.

Awor e Referendum aki ta bisa cu e lo ta un plebiscito, bij wijze van opinie-peiling. Nos lo bolbe haya un opinie-peiling y con que sea e resultado lo ta mi ta puntra ta ki balor e partido aki ta duna na djele?

Pasobra, mi ta kere cu si e contesta sali na e agrado di e partido aki, ta e mesun politica lo worde hiba, lo worde protesta, lo bin cu un mocion aki den Raad, pero al fin y al cabo, nada ta sosode, e pueblo ta keda ne e mesun manera cu ela keda entre '73, '75 y tambe entre anja '48 y anja '51 of anja '55 cu e mesun anhelo pa por tin un poco mas di bisa den su mes cas. Of tin di bisa tur cos den su cas. Ta pesey Senor Presidente e urgencia awor aki, di e Referendum ainda e no a worde

splica, aunque cu mi a haci e preguntanan aki den Raad y mi a bisa claramente cu e decision pata Soberano completamente, pa ta Independiente completamente lo mester ta un decision, cu lo mester cay aki 20 anja. Of kizas nos por sigi un siglo mas den e constelacion Hulandes, cu nos ta keda parti di e Reino Hulandes. A worde bisa berdaderamente den pasado cu e Forum International ta mustra dede ariba Hulanda, pasobra ainda Hulanda tin colonia. Ami no ta considera e islanan di Antiyas mas como colonias. Y mi ta kere siendo cu Estados Unidos de America, Inglatera, Francia, cu tambe internationalmente ta hopi mas conoci cu e pueblo Hulandes, e paisnan aki ainda tin cu varios islas y hasta Continente, parti di Continente nan tin lazonan estatal sin cu ningun momento un di nan politico bisa: a yega tempo pa saca boso afor, pasobra e Forum International tin dede mustra ariba nos. Hast mi por bisa cu Francia a baya mas leuw ainda cu Hulanda y cu a haci cierto islanan aki den Caribe, Martinique, Guadeloupe etc. como provincia di e Madre Patria Francia. Awor ta pakiko Senor Presidente tur hende ta pura den e sala aki, haciendo como sifuera cu manjan nos lo worde saca for di e Reino Hulandes. Ainda mi no ta kere esaki. Y te ainda Senor Presidente ta mi opinion cu Hulanda por lo pronto lo no tin tampoco ningun intencion di laga e islanan aki drief den mar Caribense pasobra un otro gay a canta na Hulanda y no ta e gay mas cu tabata e dirigente di e partido socialista na Hulanda, otro partidonan a lanza nan voz y mi ta kere nan palabra ta sagrado pa nos. Senor Presidente e alternativa cu A.V.P. a presenta no ta un cambio radical, kizas e por ta un vuelta di 1 minuut of 1 seconde, pero e no ta un vuelta di 180 grado Senor Presidente. Pasobra ta encerra tur autonomia, casi tur poder politico ta keda den man di e isla aki. Su politica di economia ta e lo guie, su politica encuanto nos cultura, su politica socialeconomico lo ta algo cu lo keda den man di e Parlamento Arubiano y tambe den man di e conseho Ehecutivo di Aruba. Ta pesey Senor Presidente mi ta spera cu e persona cu a menciona e palabranan aki awe nochi, lo lesa un biaha mas e programa, e alternativa cu a worde presenta na su partido y kizas un otro biaha e por bisa hunto cumi, cu e vuelto aki tabata un vuelto di 1 seconde kizas 1 minuut, pero no algo di 180 grado.
Senor Presidente den pasado nosotur sa cu tur e politiconan bieuw cu awe ta difunto, na dado momento tur a accepta e plan Van Poelje. Tur tabata pro. Y mi tin di bisa cu e alternativa di A.V.P. ta bay hopi mas leeuw cu e plan Van Poelje Senor Presidente. Tambe un biaha mas mi kier a enfoca tur atencion ariba e palabranan di difunto lider di A.V.P. cual palabranan a worde gedruk den e programa di accion '67, caminda ta para, cu A.V.P. ta boga pa un Aruba Soberano cu lazonan federativo.
Aki no ta papia di Republica Federal Senor Presidente. Den un Republica Federal bo tin un presidente y esaki no ta nencerra den e plannan aki. E ta un compromiso entre e Status Aparte y e Federacion. E ta "hel" mas na Status Aparte cu e ta "hel" na Federacion. Senor Presidente mi ta kere cu Sr. Croes a mara su mes mucho cu e palabra Federacion cu e ta mira dos cos: Federacion y Independencia. Pero mi ta sigur no solamente ami so, pero e poblacion sa cu tin otro sistemanan cu por cay na agrado di e pueblo Arubiano. Mi ta kere cu nos mester ta mas practico. Nos no mester pensa solamente ariba e sistemanan cu ta pas precies den e Staatsrechtelijke jasjes di e Staatsrechtelijke Geleerdennan di Hulanda. Pasobra tempo cu nan a traha un Estados Unidos

Senor Presidente e founding fathers nan aki no tabata hurista, nan tabata hendenan practico.
Ta pesey un cos mi tin di bisa, cu e Gobierno Antiyano a faya ora cu nan a contrata solamente 1 experto Hulandes ariba e terreno di Staatsrecht pa bini aki na Antiyas. Lo tabata mas aconsehable si nan lo a contrata ademas di e experto Hulandes aki, expertonan Americano, expertonan Suiso, Canadiense, y di Australie pasobra nan tin hopi mas experiencia ariba e materia aki. Hulanda e ultimo siglonan solamente a conoce un Eenheidsstaat, nan no a traha nunca cu otro sistema. Y tambe Senor Presidente mi ta kere cu ora cu Sr. Lider di fraccion di Movi miento Electoral di Pueblo a ataca awe nochi e motibo pakiko mi ta bay contra como mi no ta weita e urgencia di un Referendum aki, mi ta kere cu e mesun atake aki, lo ta un atake ariba un co-miembro di su fraccion, Sr. Ralph Richardson cu awe no ta presente cu tambe abiertamente a bisa cu e no ta mira e urgencia di un Referendum awe nochi.
E atake aki a bounce back y a cay ariba su mes un partido. Y tambe Sr. Presidente ta conoci cu den e fraccion aki tin hopi mas hende cu den nan curazon nan tabata contra, Kizas door di partij-discipline nan lo vota pro awe nochi.
Senor Presidente ta pesey mi kier a bisa un biaha mas e valor di e Referendum aki ta hopi scur pa mi. Supone mes cu Movimiento Electoral gana e plebiscito aki, kiko lo bay pasa? Atrobe nan lo bay Hulanda y haya e mesun contesta? Te ainda e partido aki no a duna e garantia cu ora organiza e Referendum, si ta posibel anto pa pone mas cu un pregunta,den e Referendum. Door di pone varios pregunta mi ta kere cu e beeld cu bo ta haya di e contesta lo ta hopi mas positivo cu door di pone solamente 1 pregunta ariba cual ta bini un si of no. Door di pone hopi posibilidad bo ta insencha e posibilidadnan di scoge algo hopi mas mehor cu den un pregunta, solamente cual bo tin di contesta cu un si of un no.
Senor Presidente ta pesey mi kier haci un pregunta mas. Supone cu e pregunta a bini den e Referendum, bo kier participa den un Republica Federal y supone cu e contesta bira no, kiko ta e conclusion logico cu ta sali for di e contesta no aki. E ta nifica cu Aruba kier un Independencia total of e ta nifica cu Aruba por kier algo distinto cu un Republica Federal? Un biaha mas Senor Presidente e vraagstelling cu lo bin den e Referendum ya caba ela worde comunica na nos pa boca di Sr. Betico Croes y tambe den un comunicado ta worde bisa cu Partij-juristen ta trahando ariba e Referendum y ariba e vraagstelling, kier meen cu den mi concepto no ta keda nada mas cu ami por pone aserca y asina haciele un Referendum hopi mas neutral y no ta pas precisamente den e straatje politico di Movimiento Electoral di Pueblo. Senor Presidente mi kier bisa un biaha mas tambe cu e urgencia y e necesidad, di e Referendum na e momento aki mi no ta mirele. Sea cu e ta legal of no legal, esaki no ta al caso. E caso ta cu nos ta precipita algo, cu ainda no ta necesario, cu ainda no tin urgencia y un Referendum ta algo especialmente ora e ta encerra un cambio radical den e sistema estatal di Antiyas y Aruba, e por ta algo peligroso, debi cu ta un pregunta so ta worde haci den un Referendum.
Graag mi kier a haya un contesta sea di e fraccion di M.E.P. of di e B.C. ariba e preguntanan cu mi a haci den e segundo vuelta. Masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Senor Presidente, permitimi den e se-

segunda vuelta di comenta ariba e orador cu a papia despues dimi den promer vuelta comokiera cu nan tambe a referi na cierto cosnan cu mi a bisa. Pa cuminza Senor Presidente Diputado Sr. Roland Lacle a papia y a trece padilanti e asunto di e professor cu lo bin traha algo pa nos. Y Sr. Croes tambe a toca e topico aki.
Mi kier a refresca nan memora Senor Presidente cu e professor cu a bini aki no a bini pa conseha ni pa papia cu Gobierno Central encuanto e futuro estatal di Aruba. E professor aki a bini, ela papia cu tur partido ela papia cu M.E.P. tambe, nan por sa masha bon cu ela bini pa conseha Gobierno Central encuanto Decentralisacion, y ela abstene su mes di duna su opinion encuanto e lazonan externo di e islanan aki. Ademas Senor Presidente M.E.P. mester ta bon na altura di esaki, pasobra ta tempo cu M.E.P. tabata den Gobierno Central, den e afamada carta di 10 di januari, e asunto aki a ser entama, nan ta na altura di dje. A sali na cla despues cu cierto ministro a sugeri cambionden e carta ey, pero nos no ta corda asina leeuw cu nos sa, cu nan a sugeri cambio den e asunto di e professor aki cu lo bini. Mi kier meen cu nos por comprонde cu nan tambe ta di acuerdo, y cu nan tambe ta consenti pa e bin pa conseha Gobierno Central encuanto decentralisacion, esta e lazonan interno.
Sr. Lacle a puntra tambe ta kiko P.P.A. kier y e ta sclama: splica nos! Senor Presidente algun tempo pasa, e mesun partido, si mi no ta ekiboka Sr. Lacle mes a reta nos pa duna un splicacion y nan a priminti di yama un reunion. Pero te ainda nada di e reunion Senor Presidente. Entretanto un partida cu ta representa aki den Eilandsraad, a trece algo nobo ariba plaza, manera Sr. Rudy Frank a bisa cu nan a cambia algun minuut of ta seconde y no 180 grado, nos a kere sigur cu na e momento ey nan lo yama un reunion pa discuti e puntonan di vista di e partidonan.
Pero Senor Presidente manera mi a tende Sr. Croes bisa cu e nos ta dispuesto di haci ningun compromis, nos ta puntra nos mes, si lo ta util pa sinta discuti e diferente puntonan di vista, sabiendo cu alfin toch e punto di vista di Movimiento Electoral di Pueblo lo ta e unico acceptabel. Sr. Lacle ta puntra tambe como miembro di B.C. cu lo mester encarga su mes cu e formulacion y e preguntanan den e Referendum, e ta puntra kiko nan mester pone pa P.P.A. Senor Presidente mi kier conteste, no tin nada di pone pa P.P.A. Loke cu mester pone ta si pueblo kier independencia total, si of no? Esey e tin cu pone. P.P.A. no tin nada di pone. Pasobra P.P.A. no ta den incertidumbre manera M.E.P. ta awor aki si e rumbo cu nan a tuma awor aki ta acceptabel pa e pueblo, si of no.
Tambe Sr. Lacle ta trece padilanti e asunto di e encuesta di A.P.A. E ta puntra ki balor e enquete aki tin? Mi no sa ki balor e tin pa Sr. Lacle, mi sa ki balor e tin pami Senor Presidente. Pasobra e resultado a duna cierto fuerte indicacionnan. Ami ta duna cierto balor na dje. Mi no sa cu pa Sr. Lacle e tin balor, esey ta un asunto di Sr. Lacle y su partido. Ela bisa cu enfasis a dicidi na anja 1973, y cu pueblo a dicidi na anja 1975, y atrobe nan kier bini cu un plebiscito pa pueblo bolbe dicidi. Ami lo bisa, pueblo lo dicidi atrobe na anja 1977 Senor Presidente. Y nos no ta mira e necesidad di e plebiscito, cu nan kier hinca den man di B.C. Y ta stranjami Senor Presidente pasobra no mas cu awe mainta mi a tende den wandelgangen, si nos por yame asina di nos Parlamento, personanan papiando di instancia nan impracial cu lo por hasi cierto trabouw y awor nos ta ripara cu ta B.C. ta bay encarga cu e ehecucion di un Referendum. Si e tabata posibel pa nos, tur esakinan lo tabata pregunta of cosnan

cu sigur sigur lo no tabata acceptabel pa nos. Sr. Bislip Senor Presidente a bisa nos cu den e Referendum aki, pueblo ta bay vota pa un Aruba Soberano, of un Aruba den un Federacion.

DE HEER P. BISLIP: Persoonlijk feit Senor Presidente, mi no a usa e palabra ey ningun momento.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) Senor Presidente, talvez ela usa otro palabra plebiscito pero nos no ta kere cu tin confusion den e dos palabranan aki, pasobra su lider di fraccion a splicami, cu pa nan tur dos tin e mesun nificacion.
Senor Presidente e tambe mi kier contesta e pregunta mester ta Pueblo di Aruba kier Soberania total, si of no.
Pero no e formulacion di un pregunta manera mi a trece padilanti den prome tanda cu ta den e formulacion e peliger ta: "Het venijn zit in de staart". Den e formulacion caminda cu bo ta trece Aruba Soberano of un Aruba den un Republica Federal. E sistema cu nos conoce caba cu a worde hopi aplica, pasobra nan ta bisa: "De vos verliest wel zijn haren, maar niet zijn streken", nos conoce e streken nan aki, bo ta tira e Republica Federal spanta e pueblo cune anto kere cu bo ta obliga nan e ora ey di bay pa e Aruba Soberano, sin cu nan paga tino ta kiko ta e Aruba Soberano, Independencia total, kiko ta su pro y contra nan.
E sistema ey di vraagstelling nos no por aprecia. No spanta e pueblo cu un cos pa e vota pa un otro cu bo kier. Puntra pueblo franco, dune bo opinion, bo rumbo y bisa: boso ta bay cu nos, si of no? Esey lo tabata vraagstelling pa un Referendum, si nos por a bay di acuerdo cu ne, si e tabata den nos sistema estatal. Sr. Bislip a bisa nos tambe cu awe nos no a bini pa delibera ariba pro of contra di soberania, cu esey lo sosode den un otro reunion, y tambe ela priminti cu e punto di vista di A.V.P. tambe lo bin na remarke. Nos, ta kere cu e reunion ey mester a tuma lugar prome cu esaki Senor Presidente. E reunion ey mester a tuma lugar, anto nos mester a delibera promer. Anto despues nos por a mira kiko ta bay puntra e pueblo. Ora cu nos caba di delibera ariba e diferente puntonan di vista di e tres partidonan.
Pero esey ta e direccion cu nos ta compronde cu M.E.P. no kier bay aden. Sr. Betico Croes a papia tambe den su ronde repetidamente di e Republica Federal esun cu e ta uza na television. Senor Presidente nos a bisa diferente biaha cu esey no ta nos forma di pensa, pero e ta pas den e tactica manera mi a bisa, e strekennan caminda bo tin cu tirele pa bo spanta pueblo cune keriendo y sperando cu bo e ora ey sin bay averigua sin bay analiza loke cu abo mes kier trece padilanti cu bo ta spanta pueblo e banda aki, pa bo changenan aya banda.
Pero esey no ta sistema di un Referendum.
Y mi kier corda e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe B.C. cu tin un mocion cu a pasa aki den Raad, cu pa cierto motibonan nos no a vota pe, pero un mocion caminda e idea di un Republica Federal a ser rechaza.
Y e mocion aki a worde manda pa Gobierno Central y a bini un bunita contesta ariba dje. Mi ta lamenta cu mi no tin e carta aki Senor Presidente, sino lo mi por a lesa e contesta cu a bini ariba djele. Ela worde manda pa Huishoudelijke Vergadering cu un nota cu pronto e lo ser trata pero tin contesta

ariba e mocion ey, caminda pueblo ta ser spanta cu un Republica Federal, y nos lo trate den Huishoudelijk, mi ta spera cu ele lo bin tambe den Openbaar.
Senor Croes den su segundo ronde a bolbe trece padilanti cu cada pueblo tin nan derecho di determina nan propio futuro, y ela bolbe contanos e historia cu nos conoce caba di Naciones Unidas, pero mi kier a bisa Senor Presidente no solamente nan a lesa den Handvest di Verenigde Naties, nan a bay Estados Unidos, y nan a papia ayanan. Y nan a tende e contesta Senor Presidente. Na Estados Unidos a worde bisa na nan cu Aruba no ta riba cierto lista. Hasta cu Sr. Croes a bisa cu e lucha awor aki mester bay den direccion y percura pa Aruba bin ariba e lista di paisnan coloniza. Y nos no kier papia mes ariba e articulo cu nunca e ta uza, e articulo 6, di e mesun Handvest di Verenigde Naties.
Senor Presidente tabata ironico pa mi tende con Sr. Croes cu un stem poco temblante, cu ela extende su man sinceramente pa ban tene un Referendum, y cu lamento ela scucha e rechazo cu mi a trece na nomber di P.P.A.
Awor mi ta tende lamento. Nos lamento Senor Presidente ta ora cu nos ta scucha Sr. Croes na television, anto nos ta tende con e ta splica pueblo cu lo bini un Referendum caminda cu pueblo lo mester bay vota entre Soberania, e punto di vista di M.E.P. y un Aruba Soberano, of un Aruba como colonia di Corsow. E ta pinta esey como un punto di vista di P.P.A. como fuera P.P.A. den e lucha estatal pa futuro di Aruba, nos lo ta bringa pa haci Aruba un colonia di Corsow. Esey nos no ta considera sincero. Pero e ta bisa cu sinceramente e ta extende su man pa un Referendum y e ta lamenta cu nos a rechaza. Nos ta lamenta e expresionnan ey na television.
Senor Croes a trece tambe e difuntonan cu den e lucha di Aruba tin lugarnan hopi halto. Ela bisa cu Sr. Juancho Yrausquin q.e.p.d. ela pretende cu mi ta cana den su sombra. Cu e bringa.
Senor Presidente mi ta contento cu Sr. Croes ta admiti cu Sr. Yrausquin a bringa ariba terreno estatal tambe. Pasobra te poco tempo pasa e tabata bisa cu Sr. Juancho Yrausquin solamente a percura pa e parti economico.
Mi ta kere sigur sigur, Senor Presidente y mi ta convenci cu difunto Juancho Yrausquin conoce y a reconoce e lucha cu Aruba a hiba tur es tempo, e lucha di e pueblo aki y na su manera ela traha pa realiza e autonomia cu ela desea pa Aruba. Pero ela hibe na un manera racional, ela cuminza cu trece un base economico, cu asina Aruba por a progresa ......

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit Senor Presidente. Senor Presidente, mi a bisa berdad y mi ta duna credito na Sr. Juan Enrique Yrausquin pa su lucha te na '54 ariba terreno Estatal y semper bay como gobernante despues di 1954 te na su morto ele a traha exclusivamente ariba e terreno economico.

DE HEER G.P. TRINIDAD: (Vervolg) Senor Presidente, talvez Sr. Croes no ta compronde cu Sr. Juancho Yrausquin na su manera despues di '54 tambe a traha ariba terreno Estatal, pero manera mi a bisa, ela trece e base infrastructural, e kier a pone Aruba progresa economicamente, ora cu Aruba tin e garantia necesario pa e sigi traha ariba e autonomia cu ta resembla den e lucha cu Aruba semper a hiba.
Pero Dios no a dune suficiente bida pa e por a caba di realiza tambe na su manera e lucha estatal.
Pero mi ta bisa Senor Presidente, na su manera ela traha pe tambe.

Racionalmente y no emocionalmente di kier tur cos mes ora.
Ela traha e base promer y ariba dje e por funda loke pueblo lo tabata desea. Y te ainda Senor Presidente su partido ta reconoce e lucha cu Aruba a hiba durante tur e tempo, pero nos ta diferencia di opinion ariba e manera cu e lucha aki mester worde cristaliza. Pasobra nos kier pa e worde cristaliza na un manera cu no ta hiba Aruba den ningun perhudicacion. E manera cu e lucha di tanto anja ser cristaliza no mag di ser perhudicioso pa e pueblo di Aruba.
Senor Croes a trece padilanti cu ta un Aruba Soberano M.E.P. a bay eleccion cu ne. Mi no ta comprende esey Senor Presidente. Berdad ela bini akiden cu su borchie, ela trata di splica nos, pero nos no ta corda cu ta e Aruba Soberano cu a ser proclama despues, ta esey nan a bay eleccion cune.
Pero si ta asina cu ta cu un Aruba Soberano nan a bay eleccion, anto nos ta puntra nos mes, cu mas asombro ta pakiko mester di e plebiscito aki? Pasobra den e eleccion supuestamente M.E.P. a bay cu un Aruba Soberano, nan a haya e mayoria.
Ta pakiko mester tene un Referendum awor aki? Loke mester awor aki ta un realizacion mester. E realizacion di loke nan a priminti y haya e mayoria pe.
Pero Senor Croes ta bisa cu e Referendum ta pa demonstra una vez mas, ora un hende haya un mayoria of ora un hende gana mayoria cu loke e proclama di e Aruba Soberano, anto mester bolbe demostra una vez mas? Esey ta e prueba di e incertitud cu ta reina den seno di e partido aki.
Mi no ta kere cu e Referendum ta pa demostra una vez mas, pero e Referendum ta pa sonda si en berdad awor por bin sali na cla, ta kiko ta e Soberania awor cu kier bay den un soberania total, kibra lazonan cu tur loke ta existi. M.E.P. lo kier sonda si e tin e mayoria ainda. Esey ta e incertitud cu ta reina Senor Presidente. Si nan bisa cu na 1973 tin un Referendum y na 1975 tabata tin un Referendum, anto mi ta bisa cu na 1977 tambe lo tin un Referendum.
Y ora Sr. Croes splica nos na fini manera cu durante di su combersacion na Hulanda, ela haya e conviccion cu Hulanda a laba man of Hulanda kier laba man, anto mi ta bisa Senor Presidente si Hulanda kier laba man, anto laganos sera cabez.
Si ta berdad cu Hulanda kier laba man, laganos sera cabez, y no opta pa un Independencia sin ningun garantia, pa un Independencia sin suficiente recurso.
Ban sinta hunto y discuti e pro y contra-nan di tur e puntonan di vista. E ora ey por sera cabez y e ora ey nos por bisa ora nos yega na un opinion comun, laga Hulanda laba man numa, basta nos sa unda nos ta para, y no busca un rumbo caminda nos no tin ningun garantia pa mantene e Soberania cu nos kier proclama. Pero Senor Presidente den e mesun rosea e ta bira bisa nos tempo di haci compromiso a pasa, kier meen cu Movimiento Electoral di Pueblo no kier sinta na mesa.
Ni cu partidonan di Aruba, ni cu partidonan di e otro islanan. M.E.P. no kier sinta na mesa. Loke M.E.P. kier, M.E.P. ta bisa: ban cu nos. Nos ta bay dilanti, boso bin nos tras, nos no ta dispuesto di haci ningun consecion. Pakiko Senor Presidente? Pasobra Hulanda nan a tende cu na Aruba nan ta den Gobierno, pero cu tin un minoria cu nan tin cu tene cuenta cune. Anto ban cu nos, sin delibera, ban cu nos sin nos haci consecion, kier meen ban cu nos pa nos bisa Hulanda mira nos tin henter e pueblo nos tras que hubo awor?
Pero no sinta na mesa y discuti e diferencianan cu por tin ariba

pensamentonan estatal. Ban cu nos kier meen apesar cu bo tin otro opinion join nos toch, benta bo opinion un banda, traiciona bo opinion, anto ban cu nos pa nos haya mayoria y mira kiko Hulanda ta pensa e ora ey. Punto di vista di M.E.P. mester prevalece.
Senor Croes ta splica nos tambe cu Aruba no kier bira territorio Venezolano y esey no ta nan intencion, pa di tanto vez e ta trece e asunto di e tercera ciudad di Venezuela.
Pero Senor Presidente via un otro caminda e ta hiba Aruba den mesun direccion. Pasobra Senor Presidente un soberania, sin suficiente recurso, sin ningun garantia, ta solamente un otro caminda bo ta encamina pa bo yega na e mesun resultado. Pa bo bira territorio of sucursal di cualkier pais vecino cu ta ambiciona of cu tin deseo of aspiracion den e direccion ey.
Senor Presidente tal vez Senor Croes ta splica pueblo cu Aruba no mag bira of keda mi no sa con e ta yame, Colonia di Corsow, pero talvez den su pensamento e ta bisa, si no por otro, laga nos bira colonia o sucursal di cualkier otro si.
Nos a tende pa di tanto vez tambe cu P.P.A. lo a centraliza na 1968. Nos a tende hopi vez Senor Presidente y nos lo desea di tende ora M.E.P. a pasa 2 anja den Gobierno Central di Antiyas, kiko nan a decentraliza. Pasobra pasa 1 o 2 ley den Staten, esey no ta nifica decentralizacion.
Nos kier puntra unda e medidanan ta, cu a ser tuma pa e leynan cu a ser pasa den Staten en realidad por ser tuma tambe door di e territorio Insular.
Senor Croes a acusa P.P.A. tambe di un miedo, panico. Miedo, panico, Senor Presidente ta loke nos a nota den e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Miedo panico mi ta corda tempo ariba terreno Estatal, e 3 partidonan na Aruba a yega na un consentimiento. Caminda tur 3 partido a pasa un mocion den Eilandsraad cu nan lo bay forma un federacion hunto cu e otro islanan di Antiyas, bao di cierto condicionnan.
Pero mientras cu na Aruba e partidonan a bini den sala di Parlamento y pasa un mocion, na Corsow solamente e partidonan di Eilandsraad no a bay den un reunion di partido, nan a declara cu ta un federacion of ta un Republica nan kier y esey tabata e motibo cu un panico caminda M.E.P. a corre bandona e punto di vista, cu tur 3 partido tabata tin comun. Y atrobe poco tempo ey nos por a mira dia cu e Statenledennan di Corsow a dicidi cu nan ta hala mara pa St. Ana Shipyard, bao di panico Movimiento Electoral di Pueblo a corre bay Venezuela, locual tabata e principio di nan salida for di Gobierno. Esey ta panico Senor Presidente.
For di den e sala aki awe, nos por a tende caba insinuacionnan con e formulacion di e preguntanan lo bay ser di un eventual Referendum of plebiscito caminda cu lo worde puntra na pueblo, si nan ta dispuesto di participa den un Republica Federal y Sr. Croes ta bisa cu e tin sigur cu 70% di e votadornan di P.P.A. lo bisa no. Pero manera Senor Frank a capte caba, si pueblo bisa cu e no kier participa den un Republica Federal no ta nifica automaticamente cu si e kier bay den un Independencia total sin recurso suficiente y sin garantia.
Kier meen e sistema di e pregunta ey nos no ta kere cu esey ta e cos. Pero si nos sa cu a ser sonda, y mi ta bolbe trece e enquete, aunque cu Senor Lacle no ta aprecie, caminda un gran parti di un porcentahe di e votadornan di Movimiento Electoral di Pueblo a rechaza e idea di un Soberania total.
Senor Presidente, Senor Croes a bisa nos tambe cu e formulacion

di pregunta nos no tin mester di tin miedo di dje pasobra B.C. lo consulta. Senor Presidente nos tin 1 anja di experiencia cu e B.C. aki. Nos a pasa den e experencia di himo y bandera y nos sa con e B.C. aki, nos sa con Movimiento Electoral di Pueblo ta consulta. Y nos no tin ningun confianza di un trabao asina aki den man di B.C.
Senor Croes ta trece tambe padilanti for di un courant con un Referendum a tuma lugar na Hulanda.
Senor Presidente tin mas ronde, pasobra ta bini un mocion, pero mi por mustre mas ehempel caminda Referendum a ser tuma na Hulanda y kiko tabata e resultado. Innecesariamente Senor Croes ta trece padilanti, cu di nos parti nos lo a bagateliza e himno, no ta berdad Senor Presidente. Loke ta berdad ta cu loke nos a exigi, pa por accepta e himno, te ainda nos no a hayele. Y e sa masha bon e motibonan ta pakiko, aunque cu nos ta reconoce e himno, nos a vota contra.
E sistema dictatorial cu nos a ser trata a pone cu nos a vota contra. E ta trece padilanti cu nos a bagateliza e bandera, nada ta menos berdad Senor Presidente. Pero nos kier puntra pakiko nan no a percura pa awe nos tin un bandera cu nos tur por aprecia? Pero Senor Presidente mihor nos laga e heridanan ey pa nan cura. Senor Croes ta recomenda un articulo tambe den Beurs dia 30 di maart y e ta haci un apelacion pa tur nos miembronan di fraccion lese. Un articulo cu ta trata di Referendum di un cierto Mr. van der Kuyp. Di nos banda nos ta recomenda pa lesa un articulo interesante den Amistad, di un cierto Mr. Ralph Richardson. Y tambe lo ta bon pa nan scucha un tape di un forum cu a ser teni tocante Referendum. Masha instructivo Senor Presidente. Finalmente Senor Presidente Senor Croes ta haci un apelacion pa nos vota pa e mocion cu lo autoriza e B.C. aki pa tene un Referendum y regla tur cos. E ta bisa nos: mester vota pa rindi homenahe na Senor Eman, Senor Juancho Yrausquin y mester vota pa rindi homenahe na Senor Eman, si bo vota contra bo mester cana cu cara baha den pueblo.
Senor Presidente esakinan tambe ta tactica cu nos conoce pa trata di influencia e miembronan di oposicion pa asina gana nan vota pa cierto mocionnan, pero Senor Presidente nos lo vota contra, y nos lo cana cu cara na laira, pasobra nos ta vota contra y nos ta actua segun nos sentido di responsabilidad pa cu e pueblo aki.
Si Movimiento Electoral di Pueblo kier vota voor ta nan derecho democratico, nan ta vota voor y nan tambe por cana cu cara na laira pasobra nan ta bisa cu segun nan sentido di responsabilidad pa cu e pueblo aki y e pueblo lo huzga despues Senor Presidente ta ken tabata cauteloso cu asuntonan cu ta trata di nan futuro, di nan felicidad. Y pueblo lo huzga tambe ta ken ta laga capricho politico prevalece ariba interes general y ariba futuro y felicidad di e pueblo aki. Si nos vota contra, nos no ta acepta cu Senor Croes ta bisa nos cu nos ta actua autocraticamente.
No Senor Presidente segun nos honor y segun nos responsabilidad nos ta vota manera cu nos ta pensa cu nos mester vota, y nos ta haya actua autocraticamente ta ora bo proclama Independencia di un isla den exterior, y ora bo mira cu e no ta mucho, e no a cay den bon terra den pueblo, e ora ey bo ta busca moda di consulta nan, pa medio di un Referendum promer cu un eleccion.
Te asina leeuw den tweede ronde.

DE HEER J. v/d LINDE: Senor Presidente, nos si lo vota pro e mocion cual lo bin despues di segundo ronde Senor Presidente. Pasobra aki no ta cuestion di confundi un pueblo, pasobra un pueblo cu pa e ultimo 50 anjanan tabata sa di mantene un lucha expresando su deseo y kier ta libre y Independiente, un pueblo asina no por ser confundi. Y mucho mas ainda awor aki ta asercando e peliger, di cual nos no sabi con e politiconan di Curacao y esnan di Hulanda ta tramando, manera mi a bisa den promer ronde. Y Senor Frank a bisa kiko lo ta di e resultado si e pueblo vota contra e plebiscito aki. Esaki ta un pregunta cu mi ta haya masha stranjo. Pasobra lo ta stranjo Senor Presidente cu un pueblo cu a biba cu e deseo aki den su pecho lo bay vota contra algo cu por tin e oportunidad di demonstra loke cu e kier pa un futuro mehor, pa kibra e cadena existente pa e ultimo 20 anjanan cu a ser crea. E politiconan di es tempo no a hiba cuenta of mihor bisa nan a hacie a base di prueba. Ningun momento tabata intencion di accepte pa eternidad y pa bin hunga cune y pa politiconan Curacaoleno bin cambie pa manera cu nan kier y haci kiko cu nan kier. Cu esaki Senor Presidente e plebiscito aki lo habri un otro caminda; esaki ta un capitulo mas di e historia, pasobra nos pueblo a haci un historia, y for di e historia aki e pueblo lo forma un nacion, un nacion chiquito cu lo yama Aruba, pasobra Aruba lo no bay forma parti di ningun clase di federacion y mucho menos bay ser un provincia di Curacao.

Senor Presidente, un biaha mas e partido aki Movimiento Electoral di Pueblo ta duna e pueblo ocasion pa e alza su voz. Pa e duna su opinion loke e kier pa mayan. Pasobra nos sabi cu nos tin un pueblo digno, nos tin un pueblo noble, nos sabi cu nos tin un pueblo cu ora e tuma un decision pakiko e ta tume, si nos tabata tin un pueblo floho cu no kier traha cu kier depende di limosna, pero nos tin un pueblo balente cu por traha y un pueblo cu por depende di su mes pa su futuro. Nos tin hobennan educa pa e futuro di mayan. Y ta pesey ta nos responsabilidad pa proteganan. Pasobra nos no sabi con nan lo ta para mayan den un sistema diferente cual lo ser treci pa nan. Y nos como Arubano ta papia den nomber di e pueblo Arubano. Esnan cu no a nace aki kier bin papia na un idea diferente nan kier trece padilanti nan manera di pensa y kier defende otro cos, esey ta para na nan pa dicidi. Pero nos como Arubano, jioe di Arubano, nietonan di Arubano cu a mira e lugar aki bini ariba, mira nos Aruba progresa a base di su mes forza, a base di trabouwnan cu a ser hasi pa nos hendenan, anto nos lo no kier mire destrui, pa otro gruponan cu lo bin despues pa bin haci loke cu nan kier cu nos pueblo.

Tambe a ser papia di legal, e ilegal Senor Presidente.

Nos ta considera legal loke nos pueblo dicidi y nos ta considera ilegal e leynan existente, leynan colonial cu ora aki un partido cu votonan mayoritario di nos pueblo, tuma un deciscion e ta ser vernietigd aya pa un otro instancia, esey ta ilegal.

Ora cu bo ta actua contra di mayoria di nos pueblo y contra e deseo di nos pueblo.

Senor Presidente si den pasado e pueblonan den mundo a considera e leynan colonial como sagrado y cu lo tabata un sacrilegio pa violanan of tuma paso pa busca libertad di e pueblonan Senor Presidente anto nunca lo a surgi pueblonan liber den Sur America. Pasobra si nan a considera nan sagrado e leynan di es tempo, e leynan colonial di e Reynan Catolico di Espanja, anto awe nos no tin pueblonan liber den Sur America. Si e tempo ey nan a haci

leynan sagrado cu tabata existi aya den Noord-America, anto awe lo no tin un cos cu yama Estados Unidos de Norte America cu dia 4 di juli ta bay cumpli 200 anja di existencia, un Nacion grandi, un Nacion cu yama Estados Unidos de Norte America.
Esey nan a hacie a base di violacion di e leynan; pueblonan cu a lucha pa yega na unda cu nan ta, liber y soberano.
Anto nos pueblo mester bay ataca nan leynan existente, como sifuera cu nos pueblo no tin derecho di busca loke ta di dje.
E pida baranca aki Senor Presidente ta di pueblo Arubano.
Ta 50 anja cu e pueblo ta reclama e pida terra aki pe. Manera Sr. Betico Croes a bisa: ta 5 minuut pa 12, esey ta berdad. Pasobra 50 anja ta hopi pa nos pueblo tabata exigi, pidi, limosna pa haya atrobe loke ta di dje. Pero te ainda nos pueblo ta pacifico, te ainda nos pueblo ta busca e camindanan legal pa e haya loke ta di dje, su libertad y su soberania di e pida baranca aki. Pero e momento lo yega si, obstaculonan lo aparece den caminda, anto no ta keda nos pueblo otro cos pa tuma loke cu ta di dje. Senor Presidente nos lo bay vota pa e plebiscito aki. Cu orgullo nos partido ta duna e pueblo oportunidad un biaha mas pa e tuma un deciscion pa dicidi kiko cu e kier pa mayan. Esaki ta nos partido, nos a papia den nomber di pueblo, pasobra si nos no por papia den nomber di pueblo y si nos no por duna e pueblo e derecho pa dicidi pa tuma un deciscion anto nos no mester ta aki. Pasobra si nos tin di bay mantene pa ricibi di otro instancianan leynan o reglanan existente anto nos no mester ta aki Senor Presidente. Laga e pueblo dicidi pa su futuro. Danki Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE: Senor Presidente manera mi a bisa caba den e prome vuelta, cu ta bon pa e pueblo di Aruba pone claramente padilanti loke nan kier. Si mi lesa un rato un articulo cu a sali na Hulanda, na unda ta para, cu lo cuminza cu un combersacion ariba nivel di Gobierno asina cu e rapport di desaroyo integral di e rapport di Prof. Jeukens ta cla lo papia encuanto e Ontwikkelingsplan pa Antiyas, pero tambe mi ta corda den un di e relatonan di tratamento di presupuesto na Hulanda unda a worde bisa cu no ta necesario pa e plan worde ehecuta completamente promer cu Antiyas bira independiente. Cu esaki nos ta mira cu Hulanda a cuminza traha ariba Independencia di Antiyas y si nos mira bon ya caba pa anja 1977 nan kier combersa ariba e plan di desaroyo y lo no stranjami mucho cu pa anja 78 Hulanda lo laba man y laga nos den ki forma cu nan kier. Ta asina tambe mi por lesa cu a sali den e relato di tratamento di presupuesto na Hulanda den Segunda Camara, y e ta fecha dia 10 di december 74, unda ta worde bisa claramente:
"Het Kabinet heeft duidelijk laten blijken dat in dit opzicht volgt het de lijn die ook door zijn voorgangers is gevolgd. Het niet bereid is binnen het Koninkrijk of in een Volkenrechtelijke relaties een afzonderlijke verhouding met een van de afzonderlijke eilanden te bevorderen."
Hulanda lo no saca man, pero e no ta bevorder e, pero si e haye cu e decision di e pueblo lo e no por nenge. E no ta bevorder e pero si e desicion di e pueblo cay anto lo e mester respeta e decision aki. Ta pesey ta bon pa tene un plebiscito unda e pueblo ta pone su punta di vista cla y aki Hulanda lo no por laba man mas lo mester respeta e deciscion.
Henter e problema cu Hulanda a encontra cu e independencia di

Antiyas, ta pa motibo cu Aruba lo no kier forma parti di e Constelacion Antiyano.
Ya for di anja 45 Hulanda a laga sa cu esaki ta algo cu ta strobanan den e deseo cu nan tabata tin y varios biaha a manda diferente profesornan di Staatsrecht pa papia cu e politiconan di Aruba, convencenan pa accepta un constelacion den cual tur e islanan ta participa.
Nan a logra convence e politiconan di Aruba, a dunanan cierto garantia pero awe nos ta mira cu e garantianan ey no tin ningun clase di balor.
Hulanda a laba man, a keda keto te despues di 30 di mei 1969, Hulanda a ripara cu tin algo cu politicamente e no por defende den e forum internacional y a cuminza cu un proceso pa caba cu e Statuut algo cu e tempo cu e la worde traha Hulanda a broma cune tur caminda hasta hiba politiconan di Aruba te Nacionnan Unie pa gaba esaki ta un werkstuk unicum den historia mundial.
Despues di 30 di mei Hulanda a bolbe cuminza traha y nan a manda un profesor, Prof. Jeukens, kende a prepara un rapport y e rapport aki ta di dia 8 di april 1971 den cual rapport ta papia di decentralizacion, con e verhoudingnan interno ta, pero cierto momento tin un capitulo dedica completamente ariba e separacion di Aruba. Kier meen e separacion hasta cierto momento a bisa cu ainda Aruba no a laga e idea di separacion bay. Cu e rapport aki no a logra nada y e ora a manda Van Lier cu a sacudi henter Staten bisando cu si boso no kier independencia, Hulanda ta duna boso.
Esaki tabata loke nos ta yama un schrik-effect y nos a mira cu minister di Antiyas a bay Hulanda y tambe tabata tin e protocolnan, loke nan ta yama Den Haag y Willemstad e trouw accoord, tur esakinan pa e preparacion di Independencia di Surinam y Antiyas.
A base di e Protocol a worde forma e Koninkrijkscommissie den cual a participa Hulanda, Surinam y Antiyas, y Hulanda a manda un bateria di expertonan y unda cos a pega trobe cu Aruba ta bisa cu nan kier un Status Aparte y no kier participa den ningun sorto di federacion, pasobra e tempo ey ta federacion tabata worde papia y e Koninkrijkscommissie pa loke ta Antiyas a caba, no tin ni la ni lo.
Despues nan a purba door di hinca M.E.P. den Gobierno Central pa lubida e asunto cu e pueblo di Aruba kier sali for di e constelacion Antiyano.
Pero kiko a resulta? Cu M.E.P. a drenta Gobierno, e pueblo di Aruba a dunae confianza den M.E.P. y M.E.P. a bay den Gobierno Central y a continua cu su lucha.
Ora cu a mira cu no por a convence M.E.P. pa cambia di e lucha a dicidi y a uza e motibo di Shipyard pa saca M.E.P. for di den Gobierno y ata atrobe Prof. Jeukens ta bin papia cu tur partido politico atrobe, pronto nos lo haya un rapport y mi ta kere cu su rapport lo no diferencia mucho cu esun di 8 di april 1971.
Lo ta e mesun storia lo bini atrobe y e lo bolbe trece e problema cu Aruba no kier coopera. Awor kiko ta resulta? Ta bisa cu nos no ta papia mas den Koninkrijkscommissie, na unda Aruba, tur e partidonan politiconan di Aruba tabata representa nos ta bay papia Gobierno cu Gobierno. Ken ta den Gobierno Central pa Aruba? P.P.A. Pero P.P.A. no tin mayoria y na 1977 promer cu eleccion P.P.A. ta bay papia na nomber di Aruba sin tin e mayoria. Anto awor mi kier sa, kiko P.P.A. ta bay papia?
E pueblo ta apoya M.E.P.
M.E.P. no ta den Gobierno Central, awor e pueblo ta dicidi via un plebiscito kiko e kier y cu esey P.P.A. no por corre mas

y e ta keda marca cu ta ariba e punto aki so cu Gobierno Central por papia cu Gobierno di Hulanda. Ora cu Sr. Trinidad ta trece padilanti cu P.P.A. no tin nada di pone den e Referendum. Supone cu e pregunta lo ta: Aruba kier Independencia, si of no? Anto 70% dicidi cu si. Awor kiko P.P.A. lo haci? E di e opinie-peiling di A.P.A. tin un balor fuerte pe, Senor Presidente pami e no tin ningun clase di balor, mescos cu e ta fuerte pe pami e no tin ningun clase di balor. Mi ta kere pa mayoria di e pueblo tampoco e no tin ningun clase di balor, pasobra na unda e la worde teni? Den ki parti ela worde teni? Ki preguntanan exacto a worde haci? Ora cu mi ta tende Sr. Trinidad ta bisa cu nos ta culpa nan cu na '68 nan a centraliza, pero kiko M.E.P. a decentraliza? Dia 8 di december 1975, B.C. di Aruba a haya un telegram di e Ministro di Staatkundig Structuur cu pa dia 20 di december e overdrachts Landsverordening lo treedt in werking; te awe nan no a treedt in werking. Kier meen nos ta wardando. E fecha 20 di december M.E.P. no tabata den Gobierno mas, asina ta nan puntra nan coleganan di Corsow, cu pakiko esey no a bay door? Of cu e Gobierno Central cu P.P.A. ta participa ta centraliza so nan lo centraliza.
Sr. Rudy Frank tambe ta trece padilanti cu Cornelis Albert Eman, a trece asunto di lazonan federativo, mi kier lesa un notulen akinan di Eilandsraad di dia 17 december 1951, unda claramente e difunto lider di A.V.P. ta bisa:
"Geconstateerd moet worden dat over het algemeen de wens van het Arubaanse Volk is, dat Aruba als zelfstandig staatsdeel onafhankelijk van de Nederlandse Antillen toetreedt tot de Koninkrijk nieuwe stijl." Esaki a worde bisa, nada di federatief. Kizas e lo por tin otro papel nan pero graag nos lo kier mira e papelnan ey.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit; mi a menciona e programa di accion '67 no '51.

DE HEER R.H. LACLE: (Vervolg) Y tambe unda e ta trece padilanti si Aruba mester ta totalmente independiente, ki miedo nan lo tin di un plebiscito? Si e haci e pregunta aki, ki miedo nan lo tin? Ta akinan ta Moviemiento Electoral di Pueblo ta pone su mes abiertamente pa e pueblo dicidi. P.P.A. tin minoria, A.V.P. tin minoria, esun cu tin mayoria ta pone su mes ariba balanza pa e pueblo dicidi si e ta di acuerdo cu ne, si of no. Awor ta ki miedo A.V.P. y P.P.A. lo por tin? Ningun clase di miedo. Pero segun mi nan sa masha bon cu e mayoria di e pueblo di Aruba a mantenenan punto di vista, y ta pesey nan ta corre. Nan ta corre pa esaki. Nan sa cu na 1977, combersacionnan ta tuma lugar promer cu eleccion. Nan kier rek e asunto pa ora cu e ta cla, e ora ta laat pa e pueblo di Aruba. Y ta pesey nos kier evita cu e plebiscito aki. Y ta pesey mi ta haci un apelacion, ni P.P.A. ni A.V.P. no tin nada di perde, esun cu tin di perde ta M.E.P. Pero nos tin e garantia cu e pueblo ta cu nos, ta pesey nos kier bay den un plebiscito. No corre, no sea cobarde. Apoya e plebiscito pa e pueblo dicidi. Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente for di mi descurso den e promer tanda por a destila cu mi a haci un asercamiento na e minoria, esta oposicion, pa nos por a bin na un deciscion unanime den e Raad aki encuanto organizacion di un plebiscito. Senor Presidente tambe mi a trece padilanti cu nos lo laga B.C.

prepara e plebiscito aki y den optima forma. Esey ta loke cu mi a trece padilanti. Y despues laga nos ban sinta hunto manera representantenan responsabel, representantenan serio, pa nos por purba logra loke e pueblo ta desea.
Pero Senor Presidente lastimamente ya oposicion a laga sa caba cu nan lo vota contra.
Pues Senor Presidente laganos bisa palabra a caba.
Tur loke nan a bini cunele Senor Presidente pakiko urgencia? Nan a keda hammer ariba e asunto, pakiko urgencia? Nan ta weita urgencia colamente ora cu Hulanda bisa ajoo, Pues Senor Presidente Hulanda ta bisando Aruba ajoo. Y lo mi lesa un tekst for di un courant Hulandes Senor Presidente, den Hervormd Nederland, di diasabra 19 di juni 1976, esta 2 siman pasa cu ta bisa: "Regeringsgesprek over Antillen-Nederland kan volgend jaar starten. In de loop van 1977 zal op regeringsniveau overleg worden gepleegd over toekomstige staatkundige verhoudingen tussen de Nederlandse Antillen en Nederland. Dit heeft de Minister De Gaay Fortman medegedeeld aan de Vaste Kamer Commissie voor de Antillen. Het overleg op regeringsniveau zal kunnen beginnen zodra voldoende verordeningen zijn gemaakt met opstellen van een integralontwikkelingsplan voor de Antillen (pa Antiyas Senor Presidente) en zodra Prof. Jeukens zijn rapport heeft uitgebracht over de interne staatkundige structuur van de Antillen (di Antiyas Senor Presidente - ta sigi bisa) De heer van Zijl zei dat waarschijnlijk in 1977 op basis van een nog te stellen ontwikkelingsplannen een ontwikkelingsaccoord met de Antillen kan worden gesloten. De Antillaanse Premier Evertsz (de Antilliaanse premier Senor Presidente) heeft daar onlangs over gesproken met Minister De Gaay Fortman." Esaki ta e regalo cu nan kier bay duna Sr. Evertsz, pa e hinka nos den e Republica Federal. Esaki te Senor Presidente, y pakiko mi tin di bisa esaki?
Senor Presidente, mi tin preguntanan cu a worde haci na Eilandsraad di Corsow encuanto nos futuro estatal, esta di Antiyas, cu ta bisa: "Zal de federatie moeten zijn: een Souvereine Staat, een Republiek, een Common-Wealth? Esey ta e preguntanan. Awor e contesta: "Voor de beantwoording van deze vraag moge de Eilandsraad zijn instemming betuigen met de verklaring d.d. 17 februari 1972, uitgegeven door de Curacaose politieke partijen, luidende als volgt: De Curacaose politieke partijen D.P., Frente Obrero, MAN, MASA en N.V.P.-Unie di Juancho Everts, spreken zich onomwonden uit voor het bewerkstellingen van een onafhankelijk Federale Republiek." Senor Presidente ate akinan.
Federale Republiek, otro cos P.P.A. no por bay cu nan. Ta den esey so. Federale Republiek Senor Presidente di ONE MAN, ONE VOTE. Un president di Corsow y cu tur e consecuencianan cu e por tin pa Aruba. Ta pesey nos ta weita e urgencia Senor Presidente esun cu no kier no ta weite nos si ta weite. Te akinan Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Senor Bislip.
Asina nos a yega na e final di tweede ronde. Senor Croes bo a bisa cu bo tin un mocion, gustosamente mi kier a mira e mocion ey.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, manera mi a bisa den prome ronde, esaki pues lo ta e prome mocion di awe nochi.

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, heden 1 juli 1976, in openbare vergadering bijeen;
Overwegende:
1. dat elk volk het recht heeft om zelfstandig zijn staatkundige status te bepalen;
dat voornoemd recht onvervreemdbaar is;
dat dit recht ten aanzien van het Arubaanse Volk herhaaldelijk is erkend hetgeen blijkt uit o.a. de volgende historische feiten;

- dat Minister Jonkman op 16 maart 1948 in de Tweede Kamer van de Staten Generaal het volgende heeft gezegd:
"De Regering meent haar voorstel en haar motivering, als in de Memorie van Antwoord gegeven, conform het advies van de Staten van Curacao te mogen handhaven en zij huldigt daarbij het beginsel, dat territoriale eenheden die duidelijk een zelfstandig bestaan genieten en verlangen, op een gelijkwaardige status aanspraak kunnen maken, al zijn het in feite ongelijke grootheden. Men vergelijke in groter verband ook de beginselen der Koninklijke rede van december 1942".

- dat door de erkenning dat de Antillen bestaan uit territoriale eenheden, waarvan enkele duidelijk een zelfstandig bestaan leiden, namelijk Aruba en Curacao, en daarom aanspraak maken op een gelijkwaardige status, de Nederlandse Regering impliciet heeft erkend, dat er een Arubaans volk bestaat. Belangrijke kenmerken van een volk zijn immers dat het een eigen grondgebied bezit en een zelfstandig bestaan leidt;

- dat bij de opening van de Ronde Tafel Conferentie van 1948 dit standpunt van de Nederlandse Regering werd bevestigd door de openingsrede van de Nederlandse Minister-President Beel, die o.m. het volgende heeft gezegd:
"In de zaal past het ons, nu het er om gaat vooral om Suriname en de Nederlandse Antillen hun plaats te bereiden, gelijkwaardig naast Nederland, lezing te putten uit Kranenburg's geschriften.
De hooggeleerde schrijver ontleedde eens de worsteling der volkeren om de verwezenlijking van zelfbeschikkingsrecht en zelfregering als binnenstaats: te moeten vormen een geordende democratie, en tussenstaats: het nationaliteitenbeginsel te verwezenlijken, zodat een staat zij een staatsrechtelijk geordende natie. En het kenmerk der natie ziet hij meer en meer in het bewustzijn als geordende groep tezamen te behoren. Het is thans niet aan mij uit te maken of en in hoeverre Surinamers, Curacaoenaars, Arubanen en andere bevolkingsgroepen der Nederlandse Antillen ieder op zichzelf of in enig verband een natie zijn of willen worden";
- dat uit resolutie XVII van de Ronde Tafel Conferentie blijkt dat "indien de nadere bepaling van de status van het eiland Aruba ten opzichte van de andere eilanden der Nederlandse Antillen daartoe aanleiding zou geven, de inrichting van het Koninkrijk met het oog daarop opnieuw in gemeen overleg dient te worden bezien";

- dat een motie d.d. 18 maart 1948 van de Ronde Tafel Con-

ferentie heeft gesteld dat de wens van de Arubaanse bevolking om een afzonderlijke status in beginsel geeerbiedigd dient te worden;

- dat de Staten van de Nederlandse Antillen in de openbare vergadering van 19 december 1947 hebben overwogen: "dat de zes eilanden, die thans de Nederlandse Antillen uitmaken, bij Koninklijk Besluit d.d. 27 januari 1848 no. 51, tot een kolonie werden verenigd en dat niet alleen een recht van de bevolkingen dezer eilanden van nature moet worden erkend om uit het toen opgelegde staatsrechtelijke verband al dan niet toe te treden, doch ook dat de wens in het bijzonder op Aruba - is vernomen, zich van dit staatsverband der Nederlandse Antillen af te scheiden";

- dat de Staten voornoemd naar aanleiding van het bovenstaande besloten de Nederlandse Regering, te vragen om de bevoegdheid van het eiland Aruba te erkennen om zich af te scheiden;

- dat op verzoek van de Antilliaanse delegatie ter Ronde Tafel Conferentie de voorzitter van de voornoemde conferentie aan de vergadering heeft meegedeeld dat de Nederlandse Regering op de hoogte is gesteld van het Antilliaanse verlangen om Aruba tot een zelfstandig gelijkgerechtigd deel te maken onafhankelijk van de rest van de Nederlandse Antillen;

- dat de Staten voornoemd in hun advies van 13 oktober 1949 o.m. het volgende hebben gesteld: "De Staten zijn van mening, dat reeds in de onderwerpelijke regeling de gedachte, neergelegd in het rapport - Van Poelje, bij de regeling van de eilandsbelangen t.w. het zelfbeschikkingsrecht, in deze regeling dient te worden neergelegd. Om deze reden wordt voorgesteld in artikel 126 (van de Interimregeling) voor "zelfstandigheid" op te nemen "eigen".
Daarmee komt dan onomstotelijk vast te staan, dat niet de gedachte van decentralisatie tot uitgangspunt wordt genomen, maar het zelfbeschikkingsrecht der eilanden";

- dat de Staten voornoemd in hun advies op de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen hebben gesteld, dat uitgegaan dient te worden van de gedachte van zelfbeschikking;

- dat de Staten voornoemd in hun motie d.d. 19 december 1973 o.m. het volgende hebben besloten:

  I. Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige status te bepalen;
  II. Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolkingen van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen om-

trent hun staatkundige status te realiseren;

Overwegende:
- dat de Staten voornoemd in hun motie d.d. 12 september 1975 unaniem het volgende hebben besloten:
  I. Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Status van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de "Aparte Status";
  II. De overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door ieder van hen gewenste staatkundige status;

Overwegende:
- dat de Eilandsraad van Aruba in de moties van 15 januari 1952, 31 januari 1972, 24 februari 1972, 2 september 1972, 28 februari 1973, 2 augustus 1974 en 18 augustus 1975 zich heeft uitgesproken voor een zelfstandige status en/of het zelfbeschikkingsrecht;

II. - dat ook Nederland ondubbelzinnig het decentralisatie beginsel voor de Nederlandse Antillen heeft verworpen hetgeen o.m. uit de volgende historische feiten blijkt:

- dat de commissie van Poelje in haar rapport o.m. het volgende heeft opgemerkt:
"Aan de reele bezwaren tegen de gecentraliseerde inrichting van het bestuur tegemoet te komen door decentralisatie alleen, is door de politieke ontwikkeling onmogelijk geworden. Het getij voor decentralisatie is voorgoed voorbij";

- dat Minister van Schaik bij de behandeling van de Interimregeling o.m. het volgende heeft gezegd:
"Bij het ontwerp Eilandenregeling dat in mei j.l. aan de Staten van de Nederlandse Antillen is toegezonden, is verzocht daarover een advies uit te brengen op kort termijn.
Dit advies is nog niet ontvangen, maar het zal mij eerlang bereiken. Men mag zeer nieuwsgierig zijn naar het oordeel der Staten. Bij geruchte heb ik vernomen, dat men vindt dat deze Eilandenregeling veeleer een administratieve decentralisatie dan een zelfstandigmaking der eilanden bevat. Ik begrijp dat niet zo goed, maar men zal het mij wel duidelijk maken.
"Het grondbeginsel van artikel 126 en volgende is, aan de eilanden te geven een volledige autonomie, dus de mogelijkheid om hun eigen zaken geheel zelfstandig te behartigen los van het centrale gezag".

- dat een commissie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal naar aanleiding van een gesprek met een delegatie uit de Staten o.m. het volgende heeft gesteld:
"Over de grondslagen der Eilandenregeling, vervat in de artikelen 126 en volgende van het wetsontwerp, bestond geen verschil van mening, noch naar de strekking, noch naar de formulering. Evenzeer was men algemeen van oordeel, dat de uitwerking dier artikelen er toe zal moeten

leiden, dat de zelfstandigheid der eilandgebieden een realiteit worde en daartoe de grootst mogelijke waarborgen behoeft.
Inzonderheid klemt dit, ook naar het eenstemmig oordeel der commissie, voor het eiland Aruba, dat een gecoordineerde positie wenst in het Staatsverband der Nederlandse Antillen".

III. - dat o.m. in hoofdstuk XI van het Handvest van de Verenigde Naties en in de resolutie 1514 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het zelfbeschikkingsrecht der volkeren is erkend.

- dat het houden van een plebisciet door de Verenigde Naties wordt aanbevolen in resolutie 637 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties waar o.m. het volgende is overwogen:
"The States Members of the United Nations shall recognize and promote the realization of the right of self-determination of the peoples of Non-Self-Governing and Trust Territories who are under their administration and shall facilitate the exercise of this right by the peoples of such Territories according to the principles and spirit of the Charter of the United Nations in regard to each territory and to the freely expressed wishes of the people concerned to the wishes of the people being ascertained through plebiscites or other recognized democratic means, preferably under the auspices of the United Nations."

IV.- dat in het kader van de actuele vragen m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van Aruba de meningen verdeeld zijn onder de leden van de verschillende fracties in de Eilandsraad;

- dat enkele leden voorstanders zijn van participatie van Aruba in een nieuwe te vormen Antilliaanse federatie, terwijl de meerderheid der leden iedere vorm van participatie van Aruba in een federatie volkomen van de hand wijst en fervente voorstanders zijn van een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse Antillen;

- dat het gezien de gewichtige aard van deze materie die het Arubaanse volk in het wezen van zijn bestaan treft, wenselijk wordt geacht het volk zelf over zijn toekomst te laten beslissen;

- dat hieraan de gedachte ten grondslag ligt, dat geen enkel volk een staatsvorm mag en kan worden opgedrongen en zeker niet nadat herhaaldelijk door Nederland, de Nederlandse Antillen en het Eilandgebied Aruba het zelfbeschikkingsrecht t.a.v. het Arubaanse volk is erkend;

- dat reeds eerder in een openbare vergadering van de Eilandsraad, namelijk op 28 februari 1973, een motie tot het houden van een plebisciet was ingediend en dat toen door de P.P.A. fractie was verklaard dat men het helemaal eens was met de strekking van de motie, maar dat de Statenverkiezing van 3 augustus 1973 als plebisciet beschouwd zouden kunnen worden;

- dat echter tijdens de in februari j.l. gehouden besprekingen van de eilandsraadsdelegatie met Nederlandse politieke partijen is gebleken dat bepaalde Nederlandse politici eraan twijfelen of het Arubaanse volk heeft beseft dat "status-aparte" onafhankelijkheid voor Aruba betekent;

- dat het noodzakelijk is elke twijfel omtrent de wil van het volk met betrekking tot de toekomstige staatkundige status te elimineren;

- dat ook de Verenigde Naties een plebisciet aanbevelen als het democratisch middel bij uitstek tot het peilen van de mening van een volk en een dergelijke plebisciet ook in de internationale politieke wereld gerespecteerd zal worden;

B E S L U I T :

I Bij wijze van opiniepeiling binnen 6 maanden een plebisciet onder de Arubaanse bevolking te houden;

II Het Bestuurscollege te machtigen voornoemde plebisciet te organiseren;

III Te bepalen dat de hieraan verbonden kosten ten laste komen van de eilandsbegroting van het dienstjaar 1976;

IV Afschrift dezes te zenden aan:
- De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
- De Eerste en de Tweede Kamer van de Staten Generaal;
- De Regering van de Nederlandse Antillen;
- De Staten van de Nederlandse Antillen;
- De Eilandsraden van alle eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
- De Bestuurscolleges van alle eilandgebieden van de Nederlandse Antillen;
- De Voorzitter van de Dekolonisatiecommissie van de Verenigde Naties;

En gaat over tot de orde van de dag.

Deze motie wordt ondersteund door de leden van de fractie van de M.E.P.

DE VOORZITTER: Weitando e largura di e mocion aki, mi ta propone pa nos laga saca foto-copia, anto mi ta schors e reunion pa e fractienan haya chens pa studiele y despues nos ta bin back.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente e mocion ta bastantemente extensivo cu nos por considera cu e ta papia pa su mes. Ademas tur e argumentacionnan pa por organiza e plebiscito aki, motibonan tur a worde treci padilanti y a worde delibera aribanan durante e Algemene Beschouwingen. Pesey Senor Presidente mi ta limita mimes na e contenido cu ta por escrito den e mocion.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente ta duel mi di bisa, pero e mocion aki, aunque cu e ta hopi largo, mi ta kere cu e ta kibra record di tur e mocionnan cu a yega di worde presenta den Raad, pero toch den e considerance, e overweging, aunque

cu a worde menciona nomber di hopi personanan den pasado cu awe ta difunto p.e. Minister Jonkman, hopi instancia a worde cita, pero e overwegingnan aki no ta algo ariba cual bo por basaun plebiscito.
Y tambe mi kier a bisa cu e mocion aki ta yena di hopi asuntonan cu no ta cuadra mas cu e realidad politico.
P.e ta para den e considerance no. 1 dat door de erkenning dat de Antillen bestaan uit territoriale eenheden, waarvan enkele duidelijk een zelfstandig bestaan leiden. Esaki por tabata un hecho na anja 48, e tempo ey ta berdad cu Aruba tabata leidt un zelfstandig bestaan, awendia nos sa cu esaki no ta e caso mas. E ta leidt un zelfstandig bestaan cu ayudo financiero di Hulanda na e momento aki.
Tambe ta para p.e. cu "de Nederlandse Regering impliciet heeft erkend, dat er een Arubaans volk bestaat", unda esaki ta para tampoco no ta den e contenido di e overwegingen aki.
Tambe Senor Presidente si nos sigi nos ta ripara cu ta para ariba pagina 3: "Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige status te bepalen", esaki tabata parti di un mocion mas cu 2 anja pasa na vispera di entrada di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central, pero lastima cu nos tin di bisa cu durante e 2 anjanan cu nan a drenta den Gobierno nan no a haci nada pa duna contenido na e considerance cu tabata para den e mocion cu nan mes a entrega, n.l. "Te onderschrijven het beginsel dat het een onvervreemdbaar recht van iedere volksgemeenschap is, en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen, om de eigen staatkundige status te bepalen". Nan no a haci nada pa duna contenido na e frase aki.
"Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolkingen van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren";
Esaki tambe ta parti di e mocion di 2 anja pasa, pero lastima cu e mesun partido cu awe ta entrega e mocion aki no a haci ni e minimo pa duna contenido na e palabranan aki.
Tambe Senor Presidente ta para den e considerance no. 2 na fin di pagina 3 "dat ook Nederland ondubbelzinnig het decentralisatie beginsel voor de Nederlandse Antillen heeft verworpen hetgeen o.m. uit de volgende historische feiten blijkt etc."
Esaki no ta berdad como cu si tabata asina cu e decentralisatie beginsel a word verworpen door di Hulanda, anto awor aki nos lo no ta haya nos confronta cu e Profesor Jeukens, cual a bini Antiyas juist pa haci un staatsrechtelijke inventaris y waak cual ta e posibilidadnan mas mihor, pa decentraliza podernan pa e islanan.
Y tambe Senor Presidente mi tin di bisa cu esaki eigenlijk ta impugna door di bisa cu Hulanda a verworp e decentralisatie beginsel di Antiyas, esaki ta impugna di e politica cu a worde hiba of nan trata di worde hiba durante e 2 anja cu Movimiento Electoral di Pueblo, tabata den Gobierno, pasobra a worde papia varios biaha na television, cu decentralisaties tabata tumando lugar, mi kier sa tambe cu nan a entrega algun verordeningen na Gobierno Central, cual mester a haci posibel cu e islanan aki mester a haya mas poder den man, esaki ta impugna loke ta para den e mocion aki.
Tambe Senor Presidente ariba pagina 4, ultimo 3 anto ta para;

"dat het houden van een plebisciet door de Verenigde Naties wordt aanbevolen in resolutie 637", nos tur sa cu e resolutie aki a worde gewijzigd door di e mesun United Nations, y e wijziging a bini den un resolucion 15-14, kier meen cu e passage aki: "The States Members etc." a worde cambia; ela caduca.
Tambe Senor Presidente loke cu nan a cita for di e resolucion 637 di United Nations ta caba cu "preferably under the auspices of the United Nations", kier meen tene un Referendum bao auspicio di Nacion Uni. Nos ta ripara cu e Referendum aki lo worde teni bao auspicio di B.C.
Tambe ta impugna di loke tabata para antes den e resolucion di United Nations.
Y asina Senor Presidente nan ta yega na fin di e mocion nan ta bini cu e dictum: "bij wijze van opiniepeiling binnen 6 maanden een plebisciet onder de Arubaanse bevolking te houden", pero henter e overweging aki no a dunami ningun factornan of hechonan cu ta favorece un Referendum, no ta mustra tampoco e urgencia pakiko na e momento aki mester bin cu un Referendum of un plebisciet, siendo cu ainda ta resta nos kizas mas cu un kwart di un siglo of mitar siglo prome cu yega na un estructura final di e islanan aki.
Mi ta kere cu nos ta mucho prematuro pa bin pa mara e pueblo di awor aki caba ta kiko nan mester haci den un futuro cu ta hopi leeuw for di e generacion di nos. Masha danki Senor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente mi ta di acuerdo cu loke Senor Croes a trece padilanti cu durante e punto di agenda den deliberacionnan cu tabata tin nos a papia ariba presencia di loke tin den e mocion di manera cu no ta necesario pa bay discuti ampliamente atrobe e mocion mes. Ademas e ta un mocion hopi largo hopi cos aden, bloemlezing. Mi kier ta masha corto ariba algun remarke cu nos tin encuanto di e consideracionnan. p.e. Senor Presidente caminda cu nos ta ripara un prediccion den e consideracion caminda cu ta ser bisa cu den Advies di Staten 13 di october anja 49, a bin resulta cu e pensamento pa cu decentralisacion ya no por ser tuma mas como punto di salida, pero apesar cu for di anja 1949 esaki a ser stipula of ela ser tuma como punto di salida, ta stranjanos con manera mi a trece padilanti awor ey den un carta cu M.E.P. mes a contribui na dje tempo cu nan tabata den Gobierno Central toch nan a papia ariba e asunto di decentralisacion con ta bay haciele.
En corto mi kier a bini back tambe Senor Presidente ariba loke nos a yega di trece padilanti den e sala aki p.e. e mocion di dia 19 di december caminda Staten y e Gobierno cu M.E.P. tabata participa aden e tempo ey a pasa un mocion dia 19 di december a base di cual nan a bay goberna pero nos a yega di splica aki den con e mocion ey ta y cu loke M.E.P. ta pretende cu nan ta lesa for di dje cu e mesun buena voluntad bo por compronde completamente otro cos for di dje. Algo cu nunca nos a compronde tampoco ta pakiko dia cu nan a haya e mandato pa bay sinta na mesa den Staten y cu Gobierno cu nan tabata participa den dje pa entama e asunto aki na Hulanda nunca nan no a hacie y nos ta ripara for di e ultimo carta cu Senor Betico Croes a haya for di Senor De Gaay Fortman e ta bolbe recomende e caminda cu e por camna pa mira con na un manera bon por realiza e deseo di e pueblo di Aruba, teniendo cuenta cu e otro partinan di e unidad cu nos ta consisti di dje awor aki.
Y asina Senor Presidente nos ta yega na e Besluit y e ultimo con-

sideracion cu ta bisa cu Naciones Unidas mes ta recomenda un plebiscito pa determina e futuro di un pais y su forma constitucional, pero nos sa cu di parti di e mesun organizacion nan ta para ariba y ta haci recomendacion pa siguranza y imparcialidad di un plebiscito como tal. Y poniendo e organizacion den man di B.C. nos ta kere cu esey ta leeuw for di ta imparcial y no tin ningun toezicht pa sigura cu algo asina lo bay manera cu lo e mester bay.
Nos a trece padilanti Senor Presidente, cu pa motibo di principio considerando cu nos leynan no conoce un Referendum nos lo no vota pe. Y si nos leynan tabata conoce, bao di e forma cu e ta worde organiza tur cos den man di B.C. tampoco nos lo a duna nos apoyo na dje. Te asina leeuw den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Danki Senor Trinidad.
Tin miembro di B.C. cu kier hiba palabra? No? Senor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente despues di por a scucha den e Algemene Beschouwingen Sres. Frank y Trinidad dirigi palabra nos no por a spera otro cu nan lo a bin piki pieuw of spijkers op laag water zoeken pa tin algo di bisa, pero di antemano caba nan a bisa cu nan lo no por bay contra di ningun mocion.
Pero awor nan ta bini pa bisa cierto argumentacionnan, trece cierto argumentacionnan cu manera palabra di Senor Frank a worde expresa ta achterhaald. Si e personanan aki a tuma e tempo pa lesa bon y pa compronde loke a worde lesa Senor Presidente, varios di e consideracionnan ta expresionnan di cierto autoridadnan di e tempo bao di tal circumstancianan.
Al momento cu Senor Frank ta trece padilanti unda cu ta worde bisa cu e decentralisatie ta achterhaald, manera ta poni na pagina 3: "Aan de reele bezwaren tegen de gecentraliseerde inrichting van het bestuur tegemoet te komen door decentralisatie alleen, is door de politieke ontwikkeling onmogelijk geworden. Het getij voor decentralisatie is voorgoed voorbij."
Esakinan Senor Presidente ta pa splica con e desaroyo tabata na e tempo ey. Con cierto momento Plan van Poelje a worde entrega cu cierto elementonan federativo y pa motibonan politico e plan van Poelje a worde benta un banda y a worde accepta e Interim Regeling. Aunque Senor Presidente a worde splica cu alo largo lo bay over na decentralisacion nos kier a mustra con e partidonan of despues di e desaroyo a causa cu lo contrario a worde haci.
Pues no ta asina aki Senor Presidente cu nos kier pas e expresionnan di e tempo den e tempo di awe en dia nan mester worde lesa den e contexto di e tempo ey y mira despues den e contexto di desaroyo desde e tempo ey te den e desaroyo politico di awe.
Senor Presidente mi no ta weita argumentacionnan bon funda cu a worde treci padilanti sino si mi ta desea di trece e parti cu a worde treci padilanti door ambos miembronan esta e resolutie 637 di e reunion general di Naciones Unidas. Na unda ta worde bisa preferiblemente e plebiscito worde teni bao di auspicio di Naciones Unidas. Preferiblemente.
Awor argumentacion ta worde treci padilanti como sifuera cu si ta B.C. ta bay organize e no ta garantiza imparcialidad.
Senor Presidente nos tur sa cu p.e. un eleccion no ta worde organiza door di B.C. pero si e ta worde organiza door di un cuerpo cu ta cay bao di B.C. , esta e Departamento di Registro Civil. Naturalmente nos conoce e institucion di Stembureau etc. pero mi ta kere Senor Presidente cu na analogia di e stembureau ey B.C.

mester por crea un cuerpo y haci uzo di e departamento di Registro Civil pa asina organiza e plebiscito aki na un manera cu e ta kita tur tendencia di parcialidad y cu e ta evita cu cierto corupcion por worde haci, worde aplica den tal plebiscito.
Senor Presidente te hasta di nos banda nos ta manda e sugerencia ya cu nos ta mira nos mes a propone pa manda copia di e mocion aki pa e Presidente di e decolonisatie-commissie di United Nations, pa extende tambe na e Presidente di e decolonisatie-commissie aki, si nan ta dispuesto pa manda observadores durante e plebiscito aki.
Senor Presidente mi ta considera cu e critica cu a worde lanza contra di B.C. directamente, indirectamente a worde lanza na e cuerpo gubernamental si acaso oposicion ta duda di nan dignidad, si acaso oposicion ta duda cu nan lo bay traha sin ningun estigma di parcialidad.
Senor Trinidad Senor Presidente a trece padilanti cu Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato pa sinta na mesa. E tempo cu e tabata den Gobierno pakiko e no a sinta na mesa cu Hulanda? Pero ta conoci Senor Presidente cu tabata existi un Koninkrijks commissie.
E Koninkrijkscommissie a continua cu su trabouw. Cierto momento Hulanda a laga Antiyas un banda pa Hulanda por a prepara independencia di Suriname y durante e tempo ey tur enfasis a worde poni ariba e Topoverleg di e islanan.
Y Movimiento Electoral di Pueblo a haci tur su esfuerzonan pa yega na convence e otro islanan cu cueste loke cueste nos mester realiza e deseo di nos pueblo. Y kiko nos ta weita despues?
Durante e Conferencia Cumbre cuanto isla no a expresa nan mes cu nan ta di acuerdo, nan ta respeta, e lucha di nos pueblo. Pero lamentablemente despues nos ta mira door di maniobranan di cierto politiconan di Corsow ora cu nos hustamente tabata tin e interes di nos pueblo na pecho, y tambe door di manipulacionnan door di e partido minoritario di Aruba nan a yega na coopera pa saka Movimiento Electoral di Pueblo for di den Gobierno.
Esey Senor Presidente a imposibilita cu nos por a continua ariba terreno Central cu realizacion di e causa di nos pueblo. Pero te awe Senor Presidente nan a keda babuca di e trabao preparatorio cu a worde haci.
Pasobra ningun persona por a pensa cu na 1973 Movimiento Electoral di Pueblo por a drenta den Gobierno Central.
Tur hende a pensa di acuerdo cu e lucha cu Movimiento Electoral di Pueblo a hiba, cu sigur sigur e lo a keda den oposicion.
Y kiko a resulta?
Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den Gobierno Central. Mocion di 19 di december a worde accepta. Un Departamento di Estructura Estatal a worde institui. Movimiento Electoral di Pueblo mester tabata tin tempo pa convence tur e partnersnan cu nos a drenta decididamente pa realiza e lucha di e pueblo di Aruba.
Te hasta ariba cada topico di decentralizacion, ampliamente mester a worde papia.
Y Senor Presidente loke cu e partido no por a haci desde 1954, contrario cu loke nan a haci na 1968 centraliza cierto poderes, Movimiento Electoral di Pueblo na gran escala tabata preparando y a pasa cu 2/3 parti den Staten cierto poderes.

Berdad ta cu e overgangsregelingen pa e ehecucion por a tuma lugar, no a bini na vigor y tur hende sa cu e tempo tabata corto, ora cu bo tin di kibra barrera ta costa bo hopi pa convence tur e partnersnan. Pasobra nan no tabata coopera gustosamente.
Nan a weita cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata haci trabau di Bulldozing.
Movimiento Electoral di Pueblo tabata purba kibra tur barreras y finalmente ora cu e Premier a weita cu berdaderamente aki e hendenan aki ta bay nan ta bay ya nan a habri terreno internacional, nan a bay e paisnan, nan ta bayendo organizacion internacional, e ora su ora a yega pa busca un pretexto.
Pretexto cu a resulta falso, St. Ana Shipyard, manipulando cu e minoria di Aruba, pa asina nan por a abusa di e confianza di e pueblo. Palabranan cu a worde splica boso a haya e mandato bay realize kiko a resulta awor. Nan ta den Gobierno Central trahando contra e mandato. Y Senor Presidente weita con sincero nos ta, nos ta bin cu un mocion cu cantidad di consideracionnan. Nan no por bini ariba e consideracionnan. Simplemente ta busa algun consideracion pa bisa algo. Weita con sincero nos ta si acaso nos mester worde huzga, laganos worde huzga pero door di pueblo.
Nos no kier worde huzga door di e partido P.P.A.
Nos no kier worde huzga door di politiconan di Corsow.
Nos no kier worde huzga door di cierto politiconan di Hulanda.
Nos kier worde huzga door di nos pueblo, esun cu a duna nos e mandato. Y si acaso cu ta duda tin cu e pueblo aki no kier su Independencia, ban lama, ata e plebiscito aki. E plebiscito ta pa duna e pueblo e oportunidad una vez mas pa demostra cu su lucha di 50 anja lo sigi y cu e partido cu ta na mando awe ariba terreno insular lo realiza e causa. Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente como cu nada nobo no a bini back den e segunda vuelta mi ta abstene mi mes den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki Senor Frank. Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente pa nos ta un caso masha facil nos ta bisa pa motibo di principio, mirando cu nos no conoce plebiscito ni Referendum den nos sistema estatal, nos lo no duna nos apoyo. Mi kier a haci solamente un remarka pa enfatiza esaki ora Senor Croes a papia di eleccion, anto mi kier splike cu eleccion si tin tur su leynan y legalmente e por worde teni, pasobra bo tin e seguranza di e imparcialidad den e leynan, pero no algo cu nos no conoce cu no tin ningun reglamento pe, anto Eilandsraad ta hise benta den man di B.C. Dios sa kiko lo bini afor Senor Presidente. Nos no ta coopera.

DE VOORZITTER: Danki Senor Trinidad.
E indienersnan tin derecho di papia.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente manera abrir la boca no es hablar, nos ta mira aki Senor Trinidad ta trece padilanti nos no conoce e Referendum constitucionalmente y ta pesey nan no ta bay di acuerdo. Nos a lesa p.e. na Hulanda con cierto momento un Referndum cu nan no conoce tampoco constitucionalmente, e no ta regla den nan Constitucion y den nan leynan, toch nan a tene un Referendum bij wijze van opinie peiling. Nos tambe ta bay tene uno bij wijze van opinie peiling, pa pulga e deseo di nos pueblo.

Y ta pesey Senor Presidente si acaso e personanan aki of e fraccionnan tin un cierto temor cu B.C. lo bay organiza e Referendum ariba su mes, sin tene cuenta cu oposicion, nan mester bini cu un proposicion anto kizas un amendement cu e B.C. in overleg met de fractieleiders in de Eilandsraad. Pero nan no ta bini cune Senor Presidente. Awor nos ta priminti y nos ta pidi B.C. tambe cu al momento cu nos ta bay organiza e plebiscito cu e ta worde prepara pa e tuma contact cu e fractieleidersnan den Eilandsraad, pa nos por conoce e deseo di A.V.P., e deseo di P.P.A. Pa mayan ningun por tira na cara como sifuera ta Movimiento Electoral di Pueblo a haci y deshaci. Y schakel in e Departamento di Gobierno, esta e departamento di Registro Civil, pa asina duna e plebiscito aki e organisacion, dune tur seriedad cu al momento cu e deciscion cay, nos por uze como prueba palpable, no solamente na Hulanda na Naciones Unidas tambe. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Senor Croes, e mocion awor aki ta den votacion. Tin un hende cu ta pidi Hoofdelijke Stemming? Sr. Trinidad, Sr. Croes y Sr. Noguera.

VOOR STEMDEN DE LEDEN: H. Angela, (Mej.) G. Bareno, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Lacle, D.I. Leo, J.D. v/d Linde, C.E. Odor.

TEGEN STEMDEN DE LEDEN: F.H. Croes, Th.J. Figaroa, J.R. Frank, C.F. Lacle, J. Noguera, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

E resultado ta: 12 voor, contra 7.
E mocion a keda accepta y cu esaki mi kier a termina tambe e reunion aki.
Masha danki pa e presencia di tur hende.

De vergadering wordt om 00.30 op 2 juli 1976 gesloten.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,